



UNIVERSITÉ OUVERTE HÉLLENIQUE
PROGRAMME MASTER DE DIDACTIQUE DU FLE

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire

Kapopoulou Georgia
Professeure Tutrice : Dora Leontaridou
Juin 2023

Η παρούσα εργασία αποτελεί πνευματική ιδιοκτησία της φοιτήτριας Καποπούλου Γεωργίας που την εκπόνησε. Στο πλαίσιο της πολιτικής ανοικτής πρόσβασης ο συγγραφέας/δημιουργός εκχωρεί στο ΕΑΠ, μη αποκλειστική άδεια χρήσης του δικαιώματος αναπαραγωγής, προσαρμογής, δημόσιου δανεισμού, παρουσίασης στο κοινό και ψηφιακής διάχυσής τους διεθνώς, σε ηλεκτρονική μορφή και σε οποιοδήποτε μέσο, για διδακτικούς και ερευνητικούς σκοπούς, άνευ ανταλλάγματος και για όλο το χρόνο διάρκειας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η ανοικτή πρόσβαση στο πλήρες κείμενο για μελέτη και ανάγνωση δεν σημαίνει καθ' οιονδήποτε τρόπο παραχώρηση δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας του συγγραφέα/δημιουργού ούτε επιτρέπει την αναπαραγωγή, αναδημοσίευση, αντιγραφή, αποθήκευση, πώληση, εμπορική χρήση, μετάδοση, διανομή, έκδοση, εκτέλεση, «μεταφόρτωση» (downloading), «ανάρτηση» (uploading), μετάφραση, τροποποίηση με οποιονδήποτε τρόπο, τμηματικά ή περιληπτικά της εργασίας, χωρίς τη ρητή προηγούμενη έγγραφη συναίνεση του συγγραφέα/δημιουργού. Ο συγγραφέας/δημιουργός διατηρεί το σύνολο των ηθικών και περιουσιακών του δικαιωμάτων.

Remerciements

Je tiens à exprimer mes profonds remerciements à ma professeure et directrice du mémoire, madame Théodora Leontaridou qui m'a guidée dès le début de mon mémoire. Je remercie encore madame Kanari Paraskevi pour sa contribution à l'amélioration de mon mémoire. Ses conseils ont été précieux pour moi. Enfin, un grand merci à mes deux enfants Georges et Myrto pour leur soutien et leur support, tout au long de mes études et à mon maître de cinéma Georges Louridas qui m'a donné beaucoup d'inspiration pour ma recherche.

Table de matières

Résumé	5
Abstract	5
1. Introduction	6
II. Partie théorique.....	8
Chapitre 1: Pourquoi utiliser le cinéma à l'enseignement du FLE au primaire?	8
Chapitre 2: Quel film choisir? Comment le didactiser?	18
III. Partie pratique.....	28
Chapitre 1: “Le Ballon rouge”- Exploitation pédagogique	28
Chapitre 2 : “Le Tableau”- Exploitation pédagogique	48
IV. Recherche sur le terrain	67
Chapitre 1 : Enseignement exemplaire.....	67
Chapitre 2: Grille d’observation	76
Chapitre 3: Résultats de la grille d’observation.....	78
II. Conclusion- Hypothèses vérifiées	79
III. Perspective d’enquête	80
Bibliographie- Sitographie	81
Sommaire.....	83
ANNEXES	85

Résumé

Comment enseigner le FLE au primaire à l'aide des films francophones ? L'utilisation du cinéma dans le but d'augmenter la motivation des jeunes apprenant.e.s semble une possibilité réalisable à l'ère des supports numériques audiovisuels. Les films trouvent leur place dans la séquence pédagogique et favorisent le développement de la compréhension ainsi que de la production orale. Dans une approche actionnelle, les apprenant.e.s peuvent réaliser des tâches qui respectent leurs intérêts et promeuvent leur imagination créative. Les films constituent par ailleurs, des vecteurs de civilisation puisqu'ils fourmillent d'éléments culturels qui donnent accès à la civilisation du pays dont nous apprenons la langue tout en réalisant parallèlement une approche interculturelle. Les films contribuent à l'ouverture des apprenant.e.s vers l'Autre et au développement des qualités telles que la tolérance et le respect des différences.

Abstract

How to teach French as a foreign language in primary school using French films? The use of cinema in order to increase the motivation of young learners seems a feasible possibility in the era of audiovisual digital media. The films find their place in the educational sequence and promote the development of comprehension as well as oral production. In an action-oriented approach, learners can carry out tasks that respect their interests and promote their creative imagination. The films are also vectors of civilization since they are teeming with cultural elements that give access to the civilization of the country whose language we are learning while at the same time achieving an intercultural approach. The films contribute to the openness of learners to the Other and to the development of qualities such as tolerance and respect for differences

Mots clés

Cinéma, films francophones, école primaire, motivation, approche actionnelle, collaboration, documents authentiques, culture, interculturel, outils numériques, intelligences multiples

1. Introduction

Enseigner le FLE à l'école primaire. Le défi actuel repose sur le rapprochement aux nouveaux outils qui émergent grâce aux progrès du domaine numérique. Nous vivons à l'époque des écrans. Les supports audiovisuels peuvent susciter la motivation des apprenant.e.s. Les films francophones deviennent des sources riches en éléments socioculturels et linguistiques. Il s'agit de documents authentiques en relation avec la vie réelle et les loisirs.

Dans notre recherche nous allons examiner comment cet outil polyvalent peut favoriser le travail collaboratif dans les classes du FLE au primaire et en prenant en compte les intelligences multiples des apprenant.e.s. En s'appuyant sur l'approche actionnelle, nous allons se demander si les films incitent les élèves à accéder à la langue cible, à travers la réalisation de petites tâches. De plus, nous allons s'interroger s'ils deviennent des citoyens actifs qui travaillent en groupe de façon autonome et à quel degré ils découvrent les aspects d'une autre civilisation et ils procèdent à des comparaisons enrichissantes avec leur propre culture.

Durant notre recherche nous étudierons la place que le cinéma pourrait occuper dans la classe de FLE de l'école primaire selon les objectifs du programme d'études grec. Nous allons en outre expliquer pourquoi l'utilisation des documents authentiques comme les films francophones, seraient aptes à provoquer la motivation des jeunes apprenant.e.s pour la langue française.

Dans la partie pratique, nous proposerons deux scénarios différents basés sur les films francophones « Le ballon rouge » et « Le tableau ». Nous mettrons de cette manière en pratique les éléments analysés dans la première partie de notre étude et les idées proposées, afin d'exploiter de façon motivante ces supports audiovisuels.

Enfin, après la réalisation d'une séance d'observation de 90 minutes dans une école primaire d'Agrínion, nous examinerons les réponses des apprenant.e.s à un questionnaire d'évaluation du cours et nous analyserons la grille d'observation de l'enseignant.e.

Ia. La question de notre recherche

Durant notre recherche nous essayerons de prouver si les films francophones proposés dans une classe de FLE de l'école primaire, pourraient éveiller l'intérêt des apprenant.e.s pour l'apprentissage de la langue cible, constituer un outil efficace afin de développer la compréhension et l'expression orale et écrite des élèves de niveau A1- et constituer enfin la voie qui mène à la découverte d'une nouvelle culture.

Ib. Objectifs et hypothèses de notre recherche

Les objectifs principaux de notre recherche sont de vérifier que les films francophones en tant qu'outils de travail au primaire sont en mesure de motiver les apprenant.e.s et de prouver qu'ils constituent :

- Des documents authentiques qui favorisent la compréhension et la production de la langue enseignée.
- Des supports qui respectent les intelligences multiples des élèves ainsi que leurs talents et les aident à s'exprimer.
- Des outils qui mènent à la découverte de la culture et donnent la possibilité à une approche interculturelle.
- Une occasion de réaliser de petites tâches et de rendre les élèves de vrais acteurs de leur apprentissage.
- Un domaine qui promeut le travail collaboratif et l'apprentissage coopératif.
- Une source d'inspiration qui pourrait conduire à la production des œuvres basées sur la technologie numérique.

Les hypothèses que nous posons sont les suivantes :

- Les films destinés aux apprenant.e.s du primaire développeront leurs compétences différentes et favoriseront leur contact avec la langue enseignée, à travers ces documents authentiques.
- Les élèves deviendront de vrais acteurs de leur apprentissage et réaliseront des tâches qui seront étroitement liées à la vie réelle.
- Ils seront en contact avec la culture de façon ludique et effectueront des recherches interculturelles
- Ils utiliseront des applications et des outils numériques afin de créer des activités et des jeux qui se réfèrent aux films visionnés.
- Les apprenant.e.s gagneront de l'auto confiance à l'usage de la langue cible puisqu'ils s'habitueront à l'écouter dans sa forme authentique et à l'utiliser sans la peur d'être jugés.
- Ils réaliseront des activités collaboratives qui vont soutenir les apprenant.e.s en difficulté et créeront un climat de partage et de solidarité dans la classe.
- Ils seront motivés à l'apprentissage de la langue qui deviendra pour eux une procédure attirante.

II. Partie théorique

Chapitre 1: Pourquoi utiliser le cinéma à l'enseignement du FLE au primaire?

1.1 Le programme d'études commun pour les langues étrangères à l'école primaire grecque

Le programme d'études, proposé par le Ministère de l'Education, s'adresse aux enseignant.e.s des langues étrangères de l'école primaire et du collège.

Il commence en expliquant le but et la nature du programme. Il s'agit d'un outil d'enseignement et d'apprentissage d'une langue étrangère afin de développer chez les apprenant.e.s des compétences de compréhension et de production des significations telles qu'elles sont énoncées dans le contexte socioculturel de leur production, en textes écrits et parlés de différents types de discours. Il précise les objectifs attendus et il organise la matière à enseigner selon les niveaux proposés par le Cadre Européen Commun De Référence pour les Langues. Les élèves doivent développer leurs compétences de communication, de médiation, une sensibilisation linguistique et interculturelle dans le but de se préparer pour l'obtention du Certificat d'Etat de Connaissance des Langues (KPG). C'est un curriculum commun pour toutes les langues enseignées dans les écoles grecques tant pour l'école primaire que pour le collège. Il comprend les descripteurs proposés par le CECRL qui expliquent ce que les apprenant.e.s seraient capables de faire. Les enseignant.e.s y trouvent les objectifs d'enseignement généraux pour aboutir à des objectifs d'enseignement spécifiques. En ce qui concerne les films, dans le CECRL nous trouvons une série d'activités de réception audiovisuelle :

- suivre des yeux un texte lu à haute voix
- regarder la télévision, une vidéo ou, au cinéma, un film sous-titré
- utiliser les nouvelles technologies (multimédia, cédérom, etc.) (Conseil de l'Europe, 2001 : 59)

Pour le niveau A1- de l'école primaire, les apprenant.e.s doivent pouvoir comprendre et produire des phrases simples que nous utilisons dans la vie quotidienne. Savoir saluer, se présenter, donner et demander des informations, remercier, décrire un lieu ou une personne. Ils doivent aussi faire un dialogue en simulation avec des locuteurs qui connaissent bien la langue-cible à condition que le locuteur parle lentement et

qu'il aide à la communication. Ils doivent enfin exprimer en grec un message énoncé en français.

La prise de conscience interculturelle est présente dans le programme d'études grec et vise à préparer des apprenant.e.s - citoyens d'une société pluriculturelle, ouverte à l'Autre.

Le cinéma francophone et une introduction des films bien choisis dans l'enseignement du FLE, pourrait servir les objectifs proposés par le programme grec. Les films constituent des vecteurs de civilisation, ils pourraient alors plonger les apprenant.e.s dans l'univers de la culture et de la langue française de façon ludique, agréable et authentique.

1.2 Le cinéma comme outil pédagogique

Le cinéma est un outil pédagogique qui peut motiver les apprenant.e.s à s'exprimer et à penser. Grâce à sa richesse, il peut favoriser l'éveil intellectuel des élèves et amener à la construction de leur pensée. Il peut offrir un espace de libre expression où l'enseignant.e est présent.e de façon discrète et soutient et encourage ses apprenant.e.s. Il peut aussi être considéré comme un support artistique, source de transmission de la culture. Nous vivons la période de l'écran. Il envahit notre vie quotidienne avec les ordinateurs, les tablettes, les tableaux interactifs, les Smartphones.

« Mais ce que nous percevons collectivement, de cette multitude d'écrans, c'est ce que l'on voit en les regardant : l'image. C'est elle qui nous envahit, nous submerge. Elle est vécue comme un fléau qui véhicule des messages à l'insu des sujets et les manipule. Elle semble être une nouvelle langue, invisible, dangereuse, qu'il faut, pour la maîtriser, apprendre à décoder, à lire, et donc à apprendre à lire à l'école (Daniel, 2014 : 51) ».

Le cinéma offre la possibilité à l'enseignant.e du FLE de travailler avec ses apprenant.e.s sur le décodage de l'image. Comme disait Malraux : « *Le cinéma est le moyen de lier l'homme au monde par un autre moyen que le langage* » (Deligny, 1990). <http://derives.tv/ce-qui-ne-se-voit-pas/>

Dans son ouvrage « De l'enseignement du cinéma à l'éducation aux médias », Barbara Laborde nous invite à penser la place du cinéma à l'ère actuelle. La salle cinématographique n'est plus le lieu unique de visionnage d'un film. Nous disposons à présent une variété de supports de distribution des films où les apprenant.e.s ont un accès immédiat. « L'hybridation du cinéma avec d'autres mediums ne devrait-elle pas être conçue en termes de compétition, mais de rencontres et d'apports réciproques (Laborde, 2017 :17 cité dans Crombet, 2017:3) ».

1.2.1 Pourquoi s'intéresser à l'art cinématographique?

L'introduction de l'art cinématographique à l'enseignement est une nécessité comme elle permet à l'apprenant.e. « de se confronter au monde de l'art, de s'épanouir davantage, de développer ses connaissances, d'enrichir sa créativité, d'acquérir ses compétences et de faciliter sa rencontre avec un imaginaire » (Kerrita, 2017:60). Les films constituent des outils de communication et d'apprentissage d'une langue étrangère. « Apprendre une langue, c'est maîtriser un ensemble de signaux verbaux et non-verbaux qui intègre la parole, mais aussi les expressions du visage, les gestes, les intonations, le débit de la voix, la psychologie de celui qui parle, ses silences » (Kerrita, 2017:60). Les films peuvent, grâce à ces signaux non-verbaux surtout, encourager les apprenant.e.s de l'école primaire à prendre la parole, imaginer, s'exprimer. Nous avons la possibilité de travailler au rythme de nos élèves en utilisant des « ingrédients » différents du film : l'image, la musique, les dialogues, les personnages.

L'analyse d'un support filmique ressemble à celle d'une œuvre littéraire. Nous pouvons procéder avec nos élèves à l'étude d'un plan du film, d'une image, d'une séquence, prendre des notes, exprimer des avis, répondre à un questionnaire. Nous pouvons faire des remarques par rapport à l'histoire, aux personnages, à la réalisation ainsi que sur la musique, les images, la valeur esthétique du film. Les élèves deviennent des spectateurs actifs dont le rôle ne se limite plus à la simple consommation d'images. De plus le cinéma comme support didactique peut contribuer à l'inclusion de tous les élèves en classe comme il donne la chance aux apprenant.e.s de développer leurs intelligences multiples.

Le film pourrait en outre devenir le support d'apprentissage dans un projet pluridisciplinaire. L'enseignant.e du FLE aurait ainsi la chance de collaborer avec les enseignant.e.s d'histoire-géo, afin de travailler et découvrir un lieu ou une époque précise. Dans le film « Amélie » nous visitons Paris et ses quartiers pittoresques tandis que dans « Les vacances du petit Nicolas », les élèves découvrent une région balnéaire près de l'Atlantique. Dans le film « Les choristes », c'est la période après guerre que nous rencontrons. À l'aide des enseignant.e.s d'informatique ou de technologie, nous pouvons créer des affiches numériques, des livres électroniques, des jeux qui se basent sur les films visionnés. Quant aux arts plastiques, nous pouvons travailler sur les couleurs, l'éclairage du film, les costumes. Le film d'animation « Le tableau » en est un exemple pertinent.

L'art cinématographique pourrait enfin devenir l'objet de notre étude. Nous pouvons parler avec les apprenant.e.s de genres différents des films. Découvrir les éléments qui composent le film ainsi que les petits secrets du réalisateur comme les jeux de lumière qui servent à souligner l'importance d'un personnage, d'un lieu ou simplement pour

parler du temps. Nous pouvons procéder à la comparaison des extraits des films ou parler des films qui ont une thématique commune. Le film « Belle et Sébastien » et le film « Mystère », parlent de sentiments profonds des enfants envers leurs animaux. « Les intouchables » et « La famille Bélier » nous introduisent au monde des handicapés et aux défis quotidiens de leur vie. Les films peuvent encourager la réflexion et éveiller l'esprit critique des élèves contre les préjugés et les discriminations de toute sorte.

« Non pas une éducation à l'art, mais bien une éducation par l'art qui donnerait enfin toute sa place au cinéma dans l'école (Daniel, 2014 :52)».

1.3 Les films comme supports authentiques

Les films francophones comme outils pour l'enseignement du FLE à l'école primaire constituent des supports authentiques qui peuvent favoriser l'apprentissage de la langue et le contact avec la culture du pays. En suivant le film, les apprenant.e.s peuvent saisir des éléments langagiers ainsi que des éléments non-langagiers. Ça dépend largement des objectifs fixés de notre cours. Dans “ Le ballon rouge”, nous pouvons enseigner aussi bien l'impératif, au cas où nous aurions un objectif grammatical, que réaliser un voyage culturel en exploitant les informations reçues par le film sur l'école des années passées. D'ailleurs, selon Remon « Authenticité et didactisation ne s'excluent pas l'une l'autre » (2012:3). Les films sont une source qui fourmille d'éléments authentiques permettant de rendre notre enseignement attractif, loin des vidéos fabriquées et proposées par les manuels de FLE conçues, dans la plupart des cas, pour servir des objectifs uniquement didactiques, chose qui démotive les apprenant.e.s.

« L'intérêt pédagogique d'un document peut certes résider dans ses possibilités d'exploitation pour des objectifs langagiers, mais aussi dans ses possibilités d'exploitation pour opérer le glissement pédagogique du langagier vers le non-langagier, permettant aux apprenants de pratiquer la langue tout en prêtant attention au contenu pour lui même et non plus comme prétexte ». (Rémon, 2012:3).

Un autre point intéressant des films en tant que documents authentiques, est le caractère paradoxal du message véhiculé. Les films luttent contre les préjugés, les injustices sociales, les inégalités et incitent les spectateurs à adopter une nouvelle mentalité, des habitudes renovantes, à ouvrir leur esprit. « Le paradoxe mène l'apprenant là où il n'a pas l'habitude d'aller intellectuellement » (Rémon, 2012: 4). Citons des exemples tirés des films francophones qui illustrent nos propos. Dans le film « Les intouchables », les apprenant.e.s sont les témoins de liens amicaux tissés entre deux personnes de niveau intellectuel et économique différent. Ils se rendent compte des difficultés affrontées par une personne handicapée dans sa vie

quotidienne. Dans le film « Famille Bélier », les élèves voient qu'un handicap ne peut pas limiter nos rêves et que la société est obligée de respecter les besoins et de servir les désirs de tous les citoyens. Dans le film « Sage Homme » c'est un homme qui lutte contre les préjugés qui veulent les femmes prédominantes au domaine de l'obstétrique, ce qui crée un effet de surprise puisque d'habitude ce sont les femmes qui se battent pour prouver leur valeur. « Il était une forêt » vise à sensibiliser les spectateurs face à l'environnement et aux problèmes écologiques. Il y a par conséquent une dimension éthique qui surgit de la projection des films. « Que ce soit sur des enjeux environnementaux ou humanitaires, c'est non plus l'apprenant mais bien le citoyen qui est interpellé à travers ces films. Le problème présenté à l'apprenant est un « vrai problème » et non un prétexte didactique » (Rémon, 2012:5). Les thèmes soulevés par les films concernent des apprenant.e.s – citoyens et visent à bouleverser leurs connaissances acquises dans le but de former des êtres capables de réflexion.

Ce support authentique peut par conséquent motiver les apprenant.e.s à exprimer leur opinion, à former une critique en surmontant l'obstacle de la langue, en dépassant le stress de l'erreur langagière. De plus ils gagnent de la confiance en leurs capacités de compréhension du moment où l'enseignant.e leur propose le visionnage d'un support visuel. Enfin selon Joséphine Rémon, une communauté de regard, un « co-visionnage » s'instaurent. « C'est cette communauté de regard mise en place par l'acte pédagogique de visionner le film qui signifie aux apprenants « vous êtes capables de... » (Rémon, 2012:9).

1.4 Le cinéma et le développement des intelligences multiples

Les films, en tant que documents multimodaux, se prêtent à une exploitation variée dans la classe de FLE en s'adressant à des apprenant.e.s dotés de talents différents et disposant des intelligences multiples. « La préférence que l'apprenant accorde à certaines stratégies cognitives détermine sa manière habituelle d'apprendre, ce qu'on appelle son style d'apprentissage » (Torresan, 2010:11). Gardner avec sa théorie nous a informé qu'il existe plusieurs intelligences et chaque apprenant.e selon ses compétences et ses intérêts, dispose celles que l'enseignant.e doit développer afin de stimuler l'intérêt de son public. « Qu'il s'agisse d'un concept pris séparément ou d'élaborations complexes, l'intelligence se présente comme une synergie d'ensembles travaillant en parallèle, dont chacun contribue au succès de la tâche entreprise grâce à sa potentialité spécifique » (Torresan, 2010:13).

Les films peuvent inciter les apprenant.e.s à développer leurs intelligences de différentes manières. Étudions le cas des intelligences différentes. Prenons d'abord

l'intelligence linguistique. Les films peuvent aider les apprenants à développer leur intelligence linguistique en améliorant leur vocabulaire, leur grammaire et leur compréhension de la langue. Les dialogues des films peuvent également aider les apprenant.e.s à s'exercer à la prononciation et à l'intonation. Continuons avec l'intelligence logique-mathématique. Les films qui présentent des énigmes, des mystères ou des problèmes à résoudre peuvent aider les apprenant.e.s à développer leur intelligence logique-mathématique. Un exemple pourrait être le film d'animation « Une vie de chat », d'Alain Gagnol et de Jean-Loup Felicioli, un film plein de suspense et de mystères à résoudre. Il y a aussi les films de science-fiction où de super-héros peuvent également les aider à comprendre des concepts mathématiques et scientifiques complexes.

Quant à l'intelligence spatiale, les films qui présentent des paysages, des environnements et des lieux fantastiques, emmènent les élèves à développer leur intelligence spatiale en leur permettant de visualiser et de comprendre des relations spatiales et géométriques. Le film « La gloire de mon père » permet aux élèves de réaliser un voyage en Provence, dans des paysages splendides. Pour l'intelligence corporelle-kinesthésique, les films qui présentent des sports, des activités physiques ainsi que la biographie de grands athlètes, développent leur intelligence corporelle-kinesthésique en respectant leur intérêt pour les sports et le mouvement. Enfin les films qui présentent de la musique, des chansons ou des performances musicales motivent les apprenants à l'intelligence musicale car ils leur donnent la chance d'écouter et de comprendre différents styles musicaux et de développer leur sensibilité à la musique. Le film français « La vie en rose » pourrait mettre en contact les apprenant.e.s avec la musique française et les faire découvrir la vie magnifique d'une légende de la musique, Edith Piaf.

1.5 Le cinéma au service de la culture et de la pédagogie interculturelle

Les sociétés actuelles se composent des personnes qui viennent des pays du monde entier et qui apportent par conséquent leur propre culture. Ces sociétés multinationales et multiculturelles sont représentées à l'école où les apprenant.e.s sont invités à s'adapter à une nouvelle réalité qui les rend citoyens du monde, celle de la convivialité, de la tolérance, du respect et de l'acceptation. « Le contact avec l'autre induit un effet de miroir qui suscite des réactions et des adaptations de soi aux autres, des autres à soi et des autres entre eux » (Fougerouse, 2016 :116). Selon Puren nous ne devons pas seulement « vivre ensemble » mais aussi « faire ensemble ». Dans le cadre d'une pédagogie actionnelle qui vise à rendre les apprenant.e.s des citoyens actifs qui collaborent afin de réaliser leurs tâches, les films francophones constitueront une source de découverte d'éléments culturels et l'occasion idéale pour travailler

l'interculturel. En utilisant des films, les enseignant.e.s peuvent aider les apprenant.e.s à mieux comprendre différentes cultures, leurs valeurs, leurs croyances et leurs pratiques. Le cinéma permet également de découvrir l'histoire et la géographie de différents pays et régions. De plus, les films peuvent aider les apprenants à développer leur compréhension interculturelle en les aidant à prendre conscience des stéréotypes et des préjugés qu'ils peuvent avoir envers les cultures différentes de la leur. Les films permettent également de montrer comment les conflits et les différences culturelles peuvent être résolus pacifiquement grâce au dialogue et à la compréhension mutuelle.

Le cinéma peut également offrir une occasion unique de s'expérimenter et de vivre des cultures différentes à travers l'art et la créativité. Les films inspirent les apprenant.e.s à explorer de nouvelles idées et perspectives, tout en encourageant leur créativité et leur imagination.

Citons quelques exemples caractéristiques. Dans le film court métrage « Le ballon rouge » ainsi que dans « Les choristes », les apprenant.e.s ont la chance de suivre des scènes qui se réfèrent à une époque assez lointaine de leur réalité actuelle, celle de l'après- guerre, des années 50 à peu près et de recevoir des informations par rapport à l'éducation de cette époque, à la vie quotidienne et aux conditions difficiles de cette période. Ils découvrent les jeux des enfants, leurs vêtements et les relations qu'ils entretenaient avec les personnes plus âgées telles que les professeurs, les directeurs ou leurs parents. Ils ont la possibilité de se rendre compte des différences et des similitudes entre la société grecque de cette époque- là, en faisant des recherches sur le web ou en posant des questions à leurs grand- parents. Il s'agit d'un voyage culturel et interculturel tant dans le passé qu'au présent. Nous pourrions continuer nos recherches concernant le système éducatif actuel de deux pays (la Grèce et la France) ainsi que d'autres pays au cas où nous aurions dans notre classe des élèves venants d'autres coins du monde. Les élèves seront, grâce aux films, en contact avec la culture du pays dont ils apprennent la langue ainsi qu'avec leur propre culture et s'habitueront à l'ouverture vers autrui, pratique qui contribue à la diminution des préjugés et de toute sorte de discrimination.

Dans le film «Le tableau», les apprenant.e.s découvrent l'univers de l'art. Ils voyagent dans le monde imaginaire des tableaux et prennent connaissance des peintres célèbres tels que Picasso, Modigliani, Chagall et Matisse. C'est une chance pour eux de s'exprimer à travers la peinture, pour développer leurs intelligences multiples, pour être en contact avec la peinture de leur propre pays. Grâce à l'approche actionnelle nous pouvons organiser des tâches pour exploiter le contenu riche du film. Ce serait une bonne idée de réaliser une exposition à l'école avec des œuvres des élèves inspirées par « Le tableau » et par les courants artistiques qu'ils peuvent connaître via leurs recherches sur le net (impressionnisme, réalisme, cubisme..). Ils pourront de surcroît les comparer à des œuvres des peintres grecs qui ont vécu pendant la même période. Visiter la pinacothèque de notre région pourrait compléter aussi

l'exploitation culturelle et interculturelle du film. Après la visite nous pouvons inciter les apprenant.e.s à présenter en français un tableau grec oralement ou par écrit sur le blog de l'école.

Les films constituent aussi des outils à valeur morale qui peuvent inculquer aux apprenant.e.s des vertus, lutter contre les préjugés et les stéréotypes, contre les discriminations ou le racisme. Ils peuvent développer chez les enfants des sentiments forts, tels que l'amitié, l'empathie, la solidarité, la passion pour une idée, la dévotion. Ce sont des canaux d'où l'enseignant.e conduit ses élèves pour les transformer en citoyens actifs qui vont lutter pour un monde meilleur, contre les injustices et les inégalités. Ainsi, en suivant le film « Le tableau », ils comprennent que les personnages sont divisés en deux classes, les « toupins » qui veulent s'imposer car ils considèrent qu'ils sont supérieurs aux autres et les « pafinis » qui luttent pour leurs devoirs. Les élèves comprennent que dans la société réelle comme dans la société du tableau, nous sommes obligés de se battre afin de conquérir nos droits malgré les difficultés. Dans le film « La famille Bélier » les personnes handicapées revendiquent leurs droits comme le père pose sa candidature pour devenir maire de sa ville. La fille de la famille essaie de réaliser ses rêves, elle insiste, travaille dur et a de l'empathie envers ses parents. Ce sont des compétences que les élèves découvrent et qu'ils peuvent développer dans leur vie réelle.

« D'un côté on est dans la consommation, de l'autre on est dans ce que j'appelle la transformation, dont l'effort se porte sur la subjectivité du spectateur, sa mise en jeu et éventuellement sa mise en crise, ce qui donne lieu à quelques effervescences diverses ». (Medioni, 2004 : 8)

1.6 L' apprenant.e spectateur participatif dans une pédagogie actionnelle

Le cinéma était toujours bienvenu à l'école mais sa place dans le Cadre Européen Commun De Référence pour les Langues (CECRL) était assez limitée surtout pour les apprenant.e.s débutants. « Sa présence dans le cours de langue est très souvent envisagée dans une réception culturelle et/ou linguistique permettant de déployer des activités langagières. »(Velez, 2012:2).Malgré les difficultés techniques comme l'absence de salles d'informatique, d'ordinateurs ou de projecteurs et avec des classes « surpeuplées » qui rendent l'effort des enseignant.e.s de développer les compétences médiatiques de leurs apprenant.e.s très dur, la didactique des langues pourrait tirer profit du cinéma. Les films constituent l'outil qui pourrait apprendre aux élèves à s'exprimer et à travailler collectivement dans le cadre d'une pédagogie de projet collaborative. Cette pédagogie demande un travail qui mobilise les savoirs et qui rend

les apprenant.e.s des spectateurs participatifs qui sont incités à communiquer et à réaliser des tâches. Selon Springer (2018:3) l'approche par tâche a comme objectif de donner du sens à ce que nous apprenons à l'école à mettre les élèves en situation de résolution des problèmes. Ces tâches aboutissent à des productions (une critique de film publiée sur un blog, un spot publicitaire ou un film court métrage par exemple) qui peuvent « servir l'apprentissage des langues tout en développant les connaissances et les compétences d'une éducation aux médias adaptée à des contextes multiculturels » (Velez, 2012 :5). Les films ne doivent pas se limiter au rôle restreint d'une compréhension orale qui pourrait éventuellement aboutir à une expression orale ou écrite mais devenir un moyen créatif d'expression qui amène les apprenant.e.s à travailler ensemble en leur accordant un rôle actif. « Il semble nécessaire de revoir comment apprendre à regarder pour mieux communiquer et non pas seulement écouter ou voir communiquer pour éventuellement mieux parler » (Velez, 2012 :9).

Dans le cadre d'une approche didactique qui vise le développement d'une compétence actionnelle, les apprenant.e.s seront capables d'utiliser les films pour travailler, se former, se divertir, critiquer dans la langue cible. Selon Dubrac (2012 :13) l'apprentissage d'une langue étrangère par le biais du cinéma, transforme la méthode de travail des élèves et leur permet de reconnaître leurs besoins.

En travaillant sur un projet basé sur un film, les apprenant.e.s peuvent développer de nombreuses compétences et qualités qui sont importantes pour devenir des citoyens actifs. Par exemple, ils peuvent apprendre à travailler en équipe, à communiquer efficacement, à résoudre des problèmes et à prendre des décisions de manière responsable.

En outre, les projets basés sur les films peuvent également aider les apprenant.e.s à mieux comprendre leur communauté et les enjeux qui y sont associés. En travaillant sur un projet qui aborde une question importante ou un défi commun, les élèves peuvent apprendre à voir les choses sous différents angles, à prendre en compte les points de vue et les besoins de différentes personnes et à trouver des solutions créatives.

Le film leur fournira l'élan pour qu'ils utilisent la langue à des fins de communication. « L'apprentissage se fait à travers la réalisation de la tâche, les interactions et le feedback correctif (« corrective feedback ») que l'enseignant peut apporter sur les productions des apprenants » (Ollivier 2019 :19). Il ne s'agit pas des situations de communications attendues, comme dans les simulations mais des situations réelles qui aident les élèves à devenir des utilisateurs autonomes de la langue et de la culture étrangère.

Citons quelques exemples des tâches que les apprenant.e.s pourraient réaliser afin d'illustrer nos propos. Dans le film « Il était une forêt », nous pourrions inciter nos

élèves à s'adresser à une association écologique telle que Green Peace afin d'envoyer un message de préoccupation pour l'environnement ou dans le but de demander des informations pour qu'ils y deviennent membres. Dans le cadre du film « Le ballon rouge » les apprenant.e.s pourraient visiter le musée historique de l'enseignement primaire qui se trouve près de notre région à Agelokastro afin de repérer et de présenter en français tous les matériaux que les élèves utilisaient dans le passé (plumes, tableau noir, encriers et d'autres). Ce serait une bonne idée de réaliser un court documentaire, publié ensuite sur le blog de l'école. Si nous travaillions avec le film « Le tableau », nous pourrions organiser notre propre exposition avec des œuvres « pasfinies », exposées à la pinacothèque de notre ville. Les élèves pourraient écrire le titre et une petite note qui présenterait leur tableau.

En somme, avec les projets basés sur les films, les apprenant.e.s peuvent apprendre à utiliser leur créativité et leur imagination pour avoir un impact positif sur leur communauté. En travaillant sur des projets qui ont un sens pour eux, ils peuvent développer le sens de l'engagement civique et de la responsabilité sociale.

1.7 Projection des films et travail collaboratif

Selon Henri et Lundgren- Cayrol (2003 :15), apprendre est un processus évolutif impliquant sélection, interprétation et mémorisation des données. Tout apprentissage exige également une collaboration avec les autres dans un cadre socioculturel déterminé, puisque seule la participation à un groupe permet la confrontation des représentations.

La projection de films peut favoriser le travail collaboratif de plusieurs façons. Tout d'abord, en regardant un film ensemble, les membres d'un groupe peuvent partager une expérience commune et se connecter sur une base émotionnelle, ce qui peut renforcer leur lien social. « Une communauté de regard, un « co- visionnage » s'instaurent. On regarde ensemble plus que lorsqu'un texte est donné à lire » (Rémon 2012 : 9). Cette connexion peut aider à établir une confiance mutuelle et un respect pour les compétences et les perspectives de chacun.

Une expérience qui pourrait contribuer au tissage de liens étroits entre les apprenant.e.s, serait la projection du film dans une salle de cinéma. C'est le moment idéal pour partager des émotions. « Pour une première fois : découvrir la salle de cinéma, la cabine de projection, les enceintes, la billetterie, les affiches avec le projectionniste et le responsable de la salle » (Crenn, 2014 :44).

De plus, après la projection, les membres du groupe peuvent discuter du film et échanger leurs points de vue sur les thèmes, les personnages et l'intrigue. Cette discussion peut encourager un dialogue ouvert et honnête, ainsi que des débats constructifs, ce qui peut aider à améliorer la communication et la collaboration au sein du groupe.

En outre, la projection de films peut également aider les membres d'un groupe à mieux comprendre les autres perspectives et cultures. Les films peuvent offrir des aperçus sur des expériences différentes de leur propre vie quotidienne, ce qui peut aider à favoriser la compréhension et l'empathie. La projection de films favorise le travail collaboratif en créant un espace pour l'échange d'idées, la discussion, la compréhension mutuelle et la création de liens sociaux.

Ce qui est primordial pour l'enseignant.e est de se servir de l'outil cinématographique afin de permettre aux apprenant.e.s de travailler en groupe, de collaborer dans un espace de liberté surveillée. « Le plus important est de disparaître, de se fondre dans un accompagnement vigilant pour laisser la place à l'expression des élèves. Peu importe la qualité de la réalisation finale, pourvu qu'elle soit le fruit d'un travail réel de la classe » (Zamaron, 2014 :50).

Chapitre 2: Quel film choisir? Comment le didactiser?

2.1 Quel film choisir pour l'enseignement du FLE ? Comment le didactiser ?

Utiliser un support filmique dans la classe de FLE demande une préparation sérieuse de la part de l'enseignant.e. Il s'agit d'un support particulièrement intéressant au niveau de langue et de culture qui présente parallèlement des difficultés à son exploitation en raison de son authenticité qui rend la compréhension parfois pénible. Surtout quand notre public est très jeune. Voilà les raisons pour lesquelles nous sommes obligés d'être très attentifs au choix des films projetés. Que ce soit le visionnage du film entier ou de quelques séquences, nous devons avoir réfléchi sur la méthodologie utilisée et la didactisation du document audiovisuel que nous présenterons afin de motiver les apprenant.e.s et les faire « sortir » de la classe pour découvrir la langue et la culture d'un autre pays de façon différente.

Dans le cadre d'un enseignement hybride, nous avons la possibilité de proposer aux apprenant.e.s de suivre le film chez eux, avant de travailler en classe. C'est une proposition qui facilite notre tâche puisque nous gagnons du temps et qui développe l'autonomie chez les élèves. Suivre le film ou une partie de celui-ci en classe n'est pas pour autant une pratique à éviter. Bien au contraire, cette pratique favorise la liaison entre les membres du groupe qui partage une expérience commune. Ils peuvent s'exprimer en même temps, porter une critique durant la projection, s'entraider pour comprendre mieux l'histoire (expliquer un mot inconnu par exemple).

Le choix du film n'est pas évident. Un film qui excite les enseignant.e.s peut laisser complètement indifférents les apprenant.e.s. Ça dépend de leurs besoins et de leurs intérêts. Nous devons par ailleurs éviter les histoires qui touchent à des thèmes sensibles comme la mort, au cas où ce choix pourrait traumatiser les élèves qui ont perdu un être aimé. Ce n'est pas toujours simple de décrypter les intérêts du jeune public comme les enfants sont actuellement habitués à suivre des séries qui sont rapides, faciles à comprendre. Nous pourrions, grâce à nos pratiques en tant qu'enseignant.e.s, créer de nouveaux cinéphiles. Des personnes qui trouvent du plaisir à suivre un film en commun et de partager des émotions. Pour y arriver nous choisirons et nous organiserons méticuleusement les tâches à réaliser.

« Les tâches qui convoquent l'activité intellectuelle de l'apprenant sont celles qui présentent un problème à résoudre, un enjeu qui dépasse le strict exercice scolaire, une interaction avec des interlocuteurs ayant des choses à se dire et des actions à produire ensemble ». (Medioni, 2012 :3)

L'enseignant.e doit éviter la consommation passive d'images ainsi que l'analyse très détaillée du film qui a le risque de fatiguer son public et le démotiver. Afin d'éveiller la curiosité, il pourrait donner ou faire découvrir les informations nécessaires qui introduisent les apprenant.e.s au monde du film. Ils pourraient par exemple rechercher la bande annonce ou l'affiche sur le web.

2.2 Les étapes pour didactiser un film

Il ya deux étapes que nous pourrions suivre afin de didactiser un film pour la classe de FLE.

2.2.1 Première étape- Avant le visionnage du film

2.2.2 La bande annonce et les affiches

Avant de procéder au visionnage d'un film, nous pouvons mettre au service de notre enseignement sa bande annonce ou son affiche ou les deux à la fois. Il s'agit de supports riches en informations qui facilitent la compréhension, suscitent l'intérêt et la curiosité du public, font une petite introduction à l'histoire que nous allons suivre.

Prenons le cas de la bande annonce. Nous pouvons premièrement travailler avec le son et la faire entendre à nos apprenant.e.s en leur demandant de reconnaître ce que c'est. Nous pouvons leur proposer différentes réponses possibles comme par exemple une émission radiophonique, une chanson, l'extrait d'un film . S'ils reconnaissent que c'est une bande annonce, nous pouvons leur demander de la réécouter afin de noter des éléments importants qu'ils entendent comme des cris, une chanson, s'il s'agit de femmes ou d'hommes qui parlent, s'ils entendent des animaux. Tous ces éléments et l'absence de l'image pourraient éveiller leur imagination et les aider à réfléchir de

façon intelligente. Dans le but de vérifier, compléter ou corriger leurs suggestions, nous invitons les élèves à suivre la bande annonce sans cacher les images cette fois ci. Selon Marie- Michèle Cauterman (2009-2:114), la bande annonce du film fournit une variété d'ingrédients avec lesquels nous pouvons travailler pour motiver nos apprenant.e.s : des extraits, la musique, les images, le commentaire en voix off.

Le travail avec l'affiche du film peut être un travail à part ou complémentaire à celui avec la bande annonce. L'enseignant.e présente l'affiche du film à l'aide du projecteur ou incite les apprenant.e.s à la découvrir sur le web. Ils l'observent et repèrent les informations qui en émergent : le titre, le nom du réalisateur et des acteurs, la durée, le genre du film, les prix obtenus. Ils peuvent noter leurs remarques dans leur cahier ou sur une fiche que l'enseignant.e leur distribue.

2.2.3 Fiche apprenant.e- travail sur l'affiche

Observez bien l'affiche du film et répondez au questionnaire suivant

- a. Quel est le titre du film ? _____
- b. Comment s'appelle le réalisateur ? _____
- c. Quels sont les acteurs principaux ? _____
- d. Quel est le genre du film ?
Comédie ☐ drame ☐ film d'animation ☐ film d'aventure
- e. Quelle est la date de sortie du film ? _____
- f. Est-ce qu'il a gagné des prix? ☐ Oui ☐ Non
- g. Si oui, lesquels? _____

Après le travail de recueil d'informations à travers l'affiche, nous pouvons se concentrer au titre du film qui constitue un élément essentiel grâce auquel les apprenant.e.s peuvent faire des hypothèses et donner libre cours à leur imagination. Le titre donne une idée du contenu du film. C'est le cas des documents écrits aussi. A partir du titre les élèves peuvent rédiger une petite phrase qui explique à leur manière le titre du film. Donnons un exemple. Pour le film « Le ballon rouge », ils pourraient écrire : « c'est l'histoire d'un enfant qui a un ballon rouge » ou bien « c'est l'histoire d'un ballon qui est rouge et qui aime voyager ». Après le visionnage du film, nous inviterons les apprenant.e.s à revenir à leurs hypothèses initiales afin de les vérifier ou les démentir.

Basés sur l'affiche, nous pouvons travailler sur le réalisateur et les acteurs-personnages du film. Les élèves ont la possibilité de faire des recherches sur internet afin de trouver des informations concernant les personnes qui ont travaillé pour la création du film. C'est l'occasion d'être en contact avec des représentants du septième art, ceux du passé ou du présent. Les apprenant.e.s du primaire sont

capables de dresser une note biographique d'un acteur qui joue dans le film comme celle qui suit :

2.2.4 Le son et l'image

Nous avons à notre disposition deux outils très utiles pour travailler avec les apprenant.e.s : le son et l'image. « Dissocier le son et l'image s'avère souvent intéressant pour faciliter la perception des éléments que l'association des deux canaux, auditif et visuel, ne permet pas toujours » (Medioni, 2012 :4)

Avant le visionnage du film nous pourrions projeter une partie sans le son, dans le but d'attirer l'attention des spectateurs vers l'image. Les apprenant.e.s feront de cette façon des hypothèses sur l'histoire et les personnages et raconteront le scénario à leur propre manière. Nous développons par conséquent leur expression orale dans la langue cible ainsi que leur imagination. Si nous choisissons de travailler le son du film sans l'image, nous centrons l'attention des apprenant.e.s au dialogue entre les acteurs ou à la narration. C'est un travail plus exigeant, surtout s'il s'agit des apprenant.e.s de l'école primaire car il y a le risque de les démotiver. Nous choisissons dans ce cas des extraits de films courts où les dialogues ne sont pas très denses et très rapides et nous pourrions peut être donner quelques indices facilitateurs, des mots caractéristiques que le personnage central utilise par exemple ou des mots qui se réfèrent au même champ lexical. Dans le cas du film « Le tableau », les élèves, en écoutant un extrait du film, peuvent noter les mots qui concernent la peinture (peintre, couleur, dessin, croquis...) ou dans le film « Ratatouille » les mots qui ont un rapport avec la cuisine (soupe, chef, recette...). Les apprenant.e.s sont motivés à découvrir des éléments du film et de sortir du rôle du spectateur passif. Quand leurs découvertes sont vérifiées, ils gagnent de l'auto confiance.

2.2.5 Les photos

« Avant le visionnage complet du film un travail sur le sens et la chronologie des événements s'avère nécessaire afin de permettre, certes, une meilleure compréhension des intentions du réalisateur » (Medioni, 2004 :2). Nous avons la possibilité de travailler avec des photogrammes c'est-à-dire avec une série de photos tirées du film. Les élèves par groupe les mettent à l'ordre pour reconstituer l'histoire et ils écrivent, à l'aide des images, des légendes ou un petit texte. Un représentant de chaque groupe présentera oralement leurs suggestions aux autres groupes de la classe, activité qui favorise la prise de la parole. C'est l'oralisation de l'écrit. Ils peuvent échanger des opinions, exprimer leur accord ou désaccord par rapport aux propositions de leurs camarades, leur poser des questions pour mieux comprendre.

2.2.6 Le script

L'enseignant.e peut distribuer le script d'un extrait du film c'est-à-dire de la transcription du dialogue. L'objectif principal c'est de noter des éléments nouveaux

par rapport à ce que les élèves avaient notés ou de travailler sur un champ lexical précis ou un phénomène grammatical particulier. Il y a pourtant le risque que cette activité diminue l'attention des spectateurs du film comme ils sont au courant que le script apportera une réponse à toutes leurs questions, ce qui pourrait diminuer leur effort de compréhension.

2.2.7 La musique

La musique du film constitue un élément précieux qui nous permet de travailler avec les élèves de plusieurs façons. Nous proposons d'inviter les apprenant.e.s à écouter attentivement la bande son avant le visionnage du film. Le style de musique, le rythme rapide ou lent, triste ou allègre, donne des informations qui permettent de faire des suggestions sur le genre du film ou sur son contenu. Les élèves répondent qu'il s'agit peut être d'un film comique, de mystère ou dramatique. S'ils écoutent une chanson, ils peuvent repérer aussi la langue et noter dans leurs cahiers des mots qu'ils reconnaissent. Avec ces mots, ils peuvent raconter une histoire qui pourrait éventuellement donner une idée sur le film.

Prenons l'exemple de la chanson « Je vole » du film « La famille Béliet ». Les apprenant.e.s écoutent dans un premier temps la chanson et prennent des notes dans leur cahier.

- C'est une chanson mélancolique, lente
- Musique pop
- C'est une fille qui parle à ses parents
- Elle chante en français
- **Mots clés** : parents, je vole, alcool, mère, père, enfants, j'aime, Atlantique, cage...

En utilisant leurs notes les élèves peuvent imaginer une petite histoire qui serait éventuellement le résumé du film. Ils peuvent l'écrire collectivement en proposant chacun ses idées. Voilà un exemple possible :

« C'est l'histoire d'une jeune fille qui veut voler avec ses ailes loin de sa cage et de ses parents. »

2.2.8 Deuxième étape – Après le visionnage du film

Après le visionnage du film les apprenant.e.s ont l'occasion de réaliser plusieurs tâches qui pourraient aboutir à un produit collectif comme la réalisation d'un ebook, la participation à un forum pour écrire la critique sur le film, la création d'une saynète inspirée de l'histoire du film. Les élèves peuvent développer leurs compétences heuristiques et chercher sur le net des critiques différentes écrites pour le film. Pour les apprenant.e.s du primaire ce serait plus simple de collecter les étoiles que les critiques de cinéma mettent pour évaluer les films vus. Ils pourront de cette manière exprimer, eux aussi, leurs préférences ou leur déception en utilisant des verbes et des expressions simples qui correspondent à leur niveau (j'aime, j'adore, je préfère, je déteste, mon acteur préféré était, l'histoire était intéressante, drôle, émouvante...) et développer ainsi leur expression orale.

Une autre idée de didactisation du film après son visionnage est d'attribuer aux apprenant.e.s le rôle du réalisateur et les faire écrire « les indications d'action, de jeu ou de mise en scène telles qu'elles apparaissent dans un script » (Medioni, 2012 :5). C'est un exemple d'activité d'expression écrite qui pourrait être complétée d'autres comme la création d'une bande dessinée avec les mêmes protagonistes qui changent un peu l'histoire ou la composition d'un poème avec des mots tirés du film. Ce sont des activités qui encouragent l'écriture créative qui dédramatisent l'acte d'écrire et qui permettent aux élèves d'exprimer leurs talents (poésie, dessin) et jouer en écrivant dans la langue cible. Les activités peuvent être adaptées au niveau du public auquel nous les adressons.

Enfin, après le visionnage du film, nous pourrions demander aux apprenant.e.s de faire un type d'évaluation afin de vérifier leurs hypothèses initiales. Ils se rendront compte du chemin parcouru et de nouvelles connaissances acquises.

2.2.9 Les films francophones pour développer l'expression orale et écrite

Selon Rolland (2007), le processus d'appropriation phonologique est favorisé lorsque l'apprenant.e a la possibilité d'associer les sons avec les images et les gestes. « Nous pouvons donc supposer que le processus d'appropriation phonologique sera facilitée par l'utilisation du médium cinématographique puisque ce dernier lie l'image, son et gestuelle (Dubrac, 2012 :5) ». La compréhension orale est une étape préalable qui prépare les apprenant.e.s à la production orale. Comprendre le message du locuteur ne résulte pas uniquement par la compréhension des mots mais aussi par la prise en compte des images, des gestes, du décor, des costumes, de la musique.

« L'apprentissage n'est pas un processus linéaire, mais un phénomène complexe caractérisé par de nombreux allers-retours et mettant en jeu divers paramètres (la perception, l'attention, la mémoire, les mécanismes de compréhension de haut et de bas niveaux, les facteurs socio-culturels et affectifs) » (Dubrac, 2012 :4).

Les films francophones sont donc un excellent moyen de développer l'expression orale dans l'enseignement du français langue étrangère, car ils offrent une grande variété de sujets, de contextes et de styles de communication. Tous les films se prêtent au travail de l'expression orale à condition que nous les choissions selon le niveau des apprenant.e.s.

Il y a des activités qui favorisent la prise de parole même pour les élèves de niveau A1-. Nous choisissons une scène du film et nous demandons aux élèves d'écouter la bande sonore et de dessiner ce qu'ils imaginent. Nous pouvons ensuite projeter la scène pour comparer leurs dessins avec les images du film. Après avoir visionné le film ce serait une bonne idée de demander aux élèves de raconter l'histoire en utilisant des images, des dessins ou des mots. Cela peut les aider à développer leur capacité à raconter des histoires en français. Nous les incitons à utiliser les champs lexicaux acquis tels que les couleurs, les animaux, les chiffres, les meubles, les pièces de la maison, les caractéristiques physiques.

Une autre proposition pour travailler l'expression orale, c'est jouer à des jeux de rôles. L'enseignant.e divise les élèves en groupes et leur propose de jouer des scènes du film en utilisant leurs propres dialogues en français. Cela peut les aider à améliorer leur prononciation et leur capacité à s'exprimer. Les dialogues peuvent être très simples, adaptés au niveau des apprenant.e.s. Par exemple à propos du film « Le ballon rouge », ils peuvent jouer la scène de la rencontre de deux ballons. Enfin après avoir visionné le film, nous pouvons demander aux élèves d'inventer une fin alternative. Cette activité peut les aider à développer leur créativité et leur capacité à utiliser le vocabulaire appris. Pour le film « Les choristes », les élèves peuvent suggérer que le directeur part à la place du surveillant pour que les enfants du film soient plus heureux.

Les thèmes de discussion varient. Pour les élèves du primaire nous avons des choix plus limités en raison de leur niveau. L'enseignant.e peut pour autant les pousser à parler des sentiments avec le film « Les choristes » ou « Amélie », des relations avec les animaux grâce au film « Belle et Sébastien », de la cuisine française, en faisant aussi référence à la cuisine grecque dans une approche interculturelle, avec le film d'animation « Ratatouille ». « La famille Béliet » est une belle occasion d'encourager les apprenant.e.s à discuter de la communication, de la diversité et des relations familiales. Nous pouvons par ailleurs organiser un cours avec un spécialiste de la langue des signes afin de les sensibiliser à un autre mode de communication alternative et développer ainsi leur empathie pour les personnes sourdes et muettes.

Quant à l'expression écrite, les films francophones sont un excellent moyen de travail pour l'améliorer. Jean Cocteau disait « Le cinéma, c'est l'écriture moderne dont l'encre est la lumière ». L'enseignant.e peut choisir une scène du film et demander

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia

aux élèves d'écouter la bande sonore et de dessiner ce qu'ils imaginent. Nous pouvons ensuite projeter la scène pour comparer leurs dessins avec les images du film. En écoutant seulement le son, les enfants font attention aux détails et cultivent leur imagination. Ils entendent par exemple l'aboiement d'un chien, les oiseaux, une voiture ou les voix d'une fille ou d'un garçon. Tous ces éléments peuvent donner libre cours à leur imagination et dessiner l'histoire du film.

Une autre proposition pourrait être de raconter l'histoire par écrit. Après avoir visionné le film, nous demandons aux élèves de raconter l'histoire en utilisant des images, des dessins ou des mots. Grâce aux nouvelles technologies que nous disposons nous avons la possibilité d'inciter nos apprenant.e.s à créer une bande dessinée numérique en ligne où ils écriront leurs propres dialogues afin de raconter l'histoire du film à leur propre manière. Le site « canva.com » nous offre cette possibilité.

Écrire une critique ce serait aussi une bonne proposition de travail. Les élèves de l'école primaire peuvent écrire une critique de façon simple, en réalisant une sorte de grille où ils mettront des points ou bien des étoiles afin d'exprimer leurs opinions. Ces grilles peuvent être publiées sur le blog de l'école ou dans le journal scolaire. Leur travail pourrait prendre la forme suivante :

Demander aux apprenants de décrire une affiche du film en détail, est une activité idéale afin de parler des couleurs, des images, des personnages, du titre. Les affiches sont pleines d'informations que les apprenant.e.s peuvent repérer pour répondre à un questionnaire ou afin de créer un petit résumé du film. Cette activité de production écrite pourrait prendre la forme suivante :

Critique pour le film “Les choristes”

Le scénario : 1 2 3 4 5

Les acteurs : 1 2 3 4 5

La musique : 1 2 3 4 5

Les costumes : 1 2 3 4 5

Le décor : 1 2 3 4 5

La réalisation : 1 2 3 4 5

J'adore...

J'aime assez...

Je déteste...

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia



Questions sur l'affiche

1. Quel est le titre du film ?

2. Quels sont les acteurs ?

3. Quel est le réalisateur ?

4. Quel est le genre du film ?

5. Dans quel pays on voyage ?

6. Quels héros tu reconnais sur l'affiche ?

Une idée d'expression écrite très créative est de demander aux apprenant.e.s d'apporter de petits changements au scénario. Il s'agit d'une activité qui vise à développer l'imagination des élèves et à faire même un travail interculturel. Prenons l'exemple du film mentionné ci-dessus. Nous demandons aux enfants d'organiser pour les héros un voyage en Grèce. Ils peuvent créer une affiche ou raconter l'histoire de façon simple.



Résumé

Les deux amis, Astérix et Obélix avec leur petit chien Idéfix, voyagent en Grèce pour voir le Parthénon et les autres monuments de ce pays. Ils ont beaucoup d'aventures. Ils cherchent un nouveau filtre magique caché sous les pierres du Parthénon.

Enfin nous pourrions proposer à nos élèves de suivre une scène du film afin de noter les éléments qui leur semblent importants pour le visionnage du film. Ainsi, ils peuvent décrire les personnages, les décors, les dialogues, les actions, les émotions. Nous présentons par exemple un extrait du film « La famille Bélier », celui où la fille chante à l'audition du radio France afin de réussir au concours. Ses parents la suivent. Les notes des apprenant.e.s pourraient prendre la forme suivante :

Personnages: le jury, Laura, la mère, le père, le frère, le professeur de musique

Lieu: le théâtre du Rfi, Paris

Sentiments: stress, joie, mélancolie

Musique: la chanson “Je vole”

Actions : elle chante, elle parle, ils écoutent, ils lèvent les mains

En utilisant ces méthodes, les élèves du niveau A1- peuvent améliorer leur compréhension orale, leur vocabulaire et leur capacité à s'exprimer en français tant oralement que par écrit, tout en découvrant la culture francophone à travers le cinéma. Il ne s'agit pas d'obtenir un résultat comparable à celui des professionnels, mais plutôt de se servir de cet outil pour le mettre à la disposition de l'imagination des enfants (Zamaron, 2014 :50)

À la suite de notre mémoire, nous proposerons deux films francophones qui se prêtent à travailler avec les apprenant.e.s du primaire et où nous allons mettre en pratique toutes les théories analysées dans la première partie. Nous essayerons de rechercher la motivation provoquée chez les élèves pour l'apprentissage du FLE en utilisant les activités proposées dans le cadre d'un enseignement exemplaire réalisé dans une école primaire d'Agrinion.

III. Partie pratique

Chapitre 1: “Le Ballon rouge”- Exploitation pédagogique

Âge: 11 ans

Public : 20 élèves

Niveau: A1-

Durée: cinq séances de 45 minutes

Support : photocopies de l'affiche du film

Matériel : projecteur, ordinateurs avec connexion sur internet, photocopies des fiches de travail et d'évaluation

1ère séance : 45 minutes

Objectifs généraux

- Culturels: S'initier à l'art cinématographique
- Savoir être: développer des pratiques de collaboration entre les apprenant.e.s

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia

- **Savoir apprendre :** aptitude à l'étude : rester attentif à l'information apportée par l'extrait du film afin de répondre au questionnaire, développer sa concentration

Objectifs communicatifs-langagiers

Objectifs fonctionnels : faire un résumé du film en écrivant des légendes de photos.

1ère étape : 10 minutes

Travailler avec des photos tirées du film

Nous invitons les apprenant.e.s à regarder attentivement une série de photos tirées du film qu'ils vont suivre par la suite et de proposer des mots ou des phrases qui pourraient constituer leur légende ainsi qu'une première approche de l'histoire.

Consigne: « Regardez bien les photos tirées du film et essayez d'imaginer l'histoire que vous allez suivre. Dites les mots ou les phrases qui servent de petites légendes.

Κοιτάζτε καλά τις φωτογραφίες από την ταινία και προσπαθήστε να φανταστείτε την ιστορία που θα παρακολουθήσετε. Πείτε τις λέξεις ή τις φράσεις που θα χρησιμεύσουν σαν μικρές λεζάντες ».



Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia



Voici quelques propositions possibles de la part des apprenant.e.s :

- Le garçon trouve un ballon rouge.
- Il va à l'école avec son ballon.
- Le directeur n'est pas sympa.
- Ses camarades aiment son ballon.
- Un garçon déteste son ballon.
- Les enfants veulent prendre son ballon.
- Voyage
- École
- Copains
- Paris
- Maisons
- Ballon rouge

2ème étape: 35 minutes

Nous invitons les apprenant.e.s à suivre le film qui dure 33 minutes et nous leur proposons de répondre parallèlement au questionnaire qui suit, dans le but d'attirer leur attention et de développer leur concentration. Ils réaliseront cette tâche en tandem afin de diminuer l'éventuel stress de compréhension.

Consigne : « Suivez le film court métrage « Le ballon rouge » et répondez au questionnaire distribué. Vous allez travailler en tandem .

Παρακολουθήστε την ταινία μικρού μήκους «Το κόκκινο μπαλόνι» και απαντήστε στο ακόλουθο ερωτηματολόγιο. Θα δουλέψετε σε ζευγάρια».

Questionnaire sur le film “Le ballon rouge”

Cochez la ou les bonnes réponses.

1. Qui est le protagoniste du film ?
 - ☐ Une fille
 - ☐ Un garçon
 - ☐ Un ballon
2. Le garçon tient
 - ☐ Un sac
 - ☐ Un livre
 - ☐ Un chien
3. L’histoire se passe à
 - ☐ Athènes
 - ☐ Paris
 - ☐ Londres
4. Le garçon porte des vêtements
 - ☐ Bleus
 - ☐ Noirs
 - ☐ Gris

5. Le garçon joue avec le ballon
 - ☐ Au foot
 - ☐ À cache cache
 - ☐ Aux cartes
6. Quel temps fait-il?
 - ☐ Il pleut
 - ☐ Il fait beau
 - ☐ Il fait gris
7. Le garçon regarde la vitrine
 - ☐ d'un magasin de vêtements
 - ☐ d'une poissonnerie
 - ☐ d'une pâtisserie
8. Le garçon court
 - ☐ Dans la rue
 - ☐ Dans la cour de son école
 - ☐ Dans un stade
9. Les enfants veulent prendre son ballon. Ils sont...
 - ☐ égoïstes
 - ☐ sympas
 - ☐ jaloux
10. À la fin le garçon part
 - ☐ en train
 - ☐ en bus
 - ☐ en ballon

2^{ème} séance:45 minutes

Objectifs généraux

- Culturels: écrire un poème
- Savoir être: développer des pratiques de collaboration entre les apprenant.e.s

Objectifs communicatifs-langagiers

Objectifs fonctionnels : faire une description de son meilleur ami, parler des pays qu'on va visiter durant le voyage à ballon.

1ère étape: 15 minutes

Pascal, le héros du film, a un ami fidèle, le ballon rouge. Nous invitons les apprenant.e.s à nous parler de leur ami fidèle, de le décrire en utilisant les champs lexicaux déjà acquis de la description physique d'une personne ainsi que celui de loisirs pour se référer à leurs activités communes. Ils peuvent lire en classe leurs présentations.

Consigne : « Pascal a un ami : le ballon rouge. Et vous ? Quel est votre meilleur ami ? Présentez-le à vos camarades.

Ο Πασκάλ έχει έναν φίλο, το κόκκινο μπαλόνι. Κι εσάς; Ποιος είναι ο καλύτερός σας φίλος; Παρουσιάστε τον στους συμμαθητές σας ».



Nom : _____

Prénom : _____

Âge : _____

Description physique : _____

Loisirs : _____

Qualités : _____

Défauts : _____

2ème étape : 15 minutes

Écriture créative

L'enseignant.e incite les apprenant.e.s à exprimer leur créativité en écrivant un poème adressé au ballon rouge, le protagoniste du film. Il n'y a pas de réponses correctes, il y a un effort de jouer avec les mots.

Consigne :

Γράψτε ένα μικρό ποίημα που απευθύνεται στο κόκκινο μπαλόνι χρησιμοποιώντας όλες ή ένα μέρος των λέξεων που προτείνονται.



Écrivez un petit poème adressé au ballon rouge en utilisant tous ou une partie des mots proposés.

Un exemple de leurs productions pourrait être le suivant :

Toi, ballon rouge

Sans cesse tu bouges

Tout seul

Dans le ciel.

Tu emportes les chapeaux

Tu salues les oiseaux

À n'importe quelle heure

Tu apportes le bonheur !

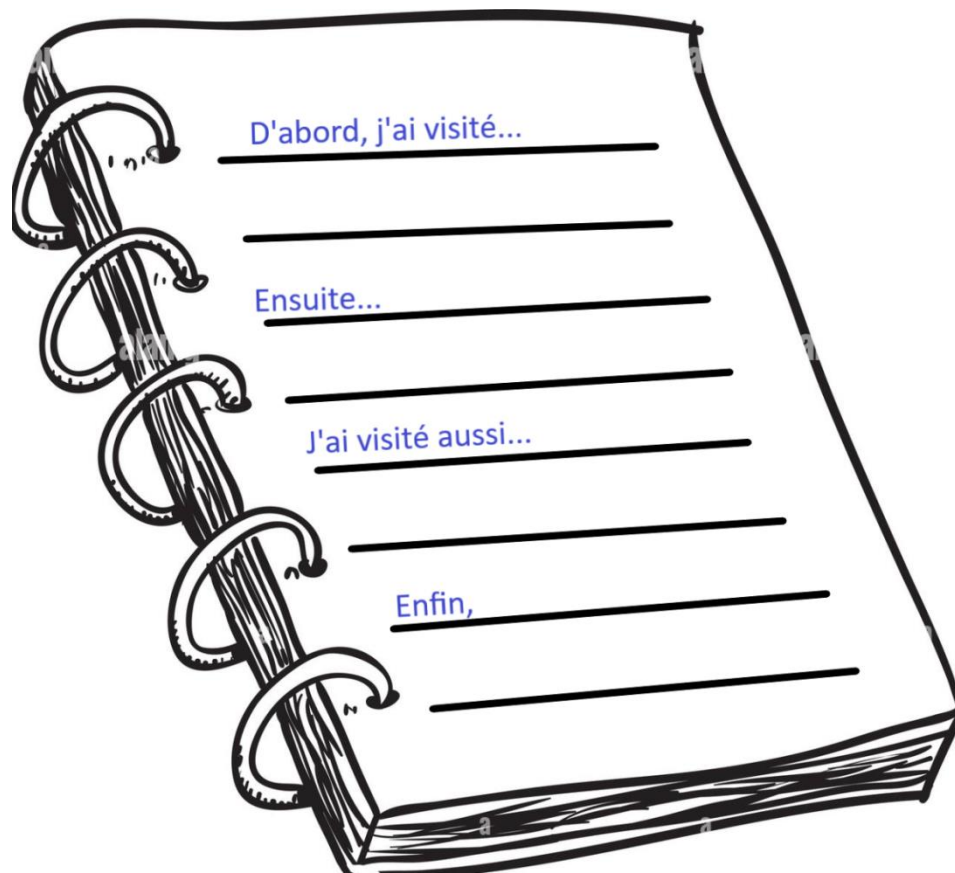
3ème étape : 15 minutes

Nous distribuons aux apprenant.e.s une mappemonde et nous les incitons à tracer leur itinéraire à travers le monde. Ils vont voyager à ballon et ils vont noter dans leur carnet de notes les pays qu'ils vont visiter. Ils travailleront en groupe sur leurs photocopies et ils présenteront à la fin de la séance, leur voyage imaginaire. Les élèves développent leur imagination et expriment leurs rêves de voyage, utilisent les noms des pays qu'ils connaissent déjà ou ceux qu'ils vont apprendre.

Consigne: «Pascal voyage avec les ballons. Organisez en groupe votre voyage à travers le monde à ballon! Tracez sur la carte votre itinéraire. Quels pays allez- vous visiter avec votre ballon ? Complétez ensuite votre carnet de voyage et lisez-le à vos camarades

Ο Πασκάλ ταξιδεύει με τα μπαλόνια . Οργανώστε ομαδικά το ταξίδι σας στον κόσμο με μπαλόνι! Σχεδιάστε στον χάρτη την διαδρομή σας. Ποιες χώρες θα επισκεφτείτε; συμπληρώστε στη συνέχεια το σημειωματάριό σας και διαβάστε το στους συμμαθητές σας ».





3eme séance : 45 minutes

Objectifs généraux

Savoir être : Développer des pratiques de collaboration entre les apprenant.e.s.

Savoir faire: Développer les compétences numériques des apprenant.e.s.

Objectifs communicatifs-langagiers

Objectifs linguistiques : rappeler et utiliser les adverbes de lieu

1ère étape : 15 minutes

Nous allons travailler avec nos apprenant.e.s sur les adverbes de lieu qu'ils connaissent déjà. C'est une occasion de faire une petite révision en utilisant des photos du film. Les élèves se divisent en deux équipes et ils se posent des questions en présentant les photos du film. L'équipe qui a plus de réponses correctes, gagne.

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia

Consigne : « Vous êtes divisés en deux équipes de 10 élèves. Regardez bien la photo présentée par l'équipe adverse et répondez à la question : Où est le ballon rouge ? L'équipe qui répond bien, gagne un point.

Είστε χωρισμένοι σε δυο ομάδες των 10 μαθητών. Κοιτάζτε καλά την εικόνα της αντίπαλης ομάδας και απαντήστε στην ερώτηση: Πού είναι το κόκκινο μπαλόνι; Η ομάδα που απαντάει σωστά, κερδίζει έναν πόντο ».

Voici un exemple du jeu :

Où est le ballon ?



Sous le parapluie



Entre les deux dames



Derrière le directeur



Devant Pascal



À droite de Pascal

2ème étape : 30 minutes

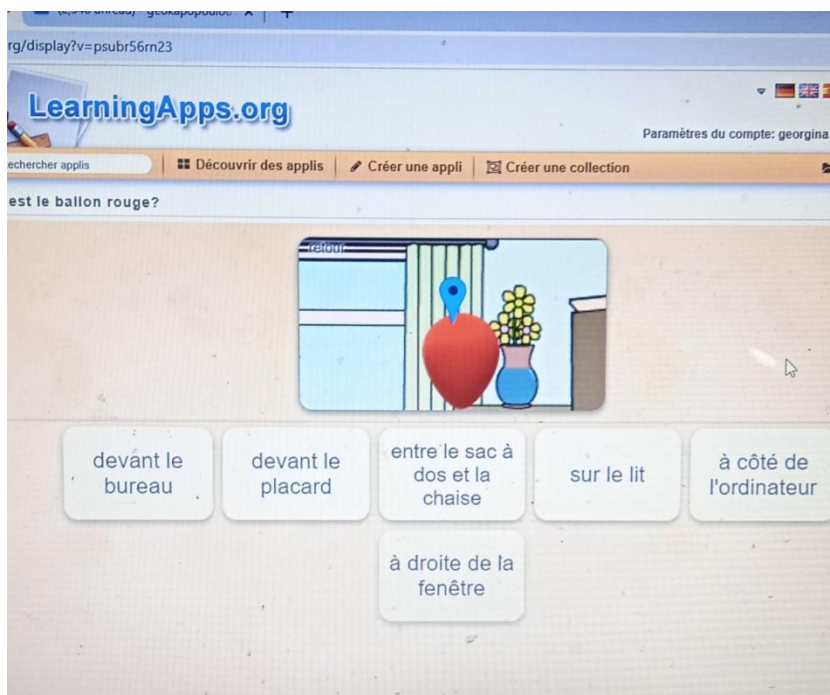
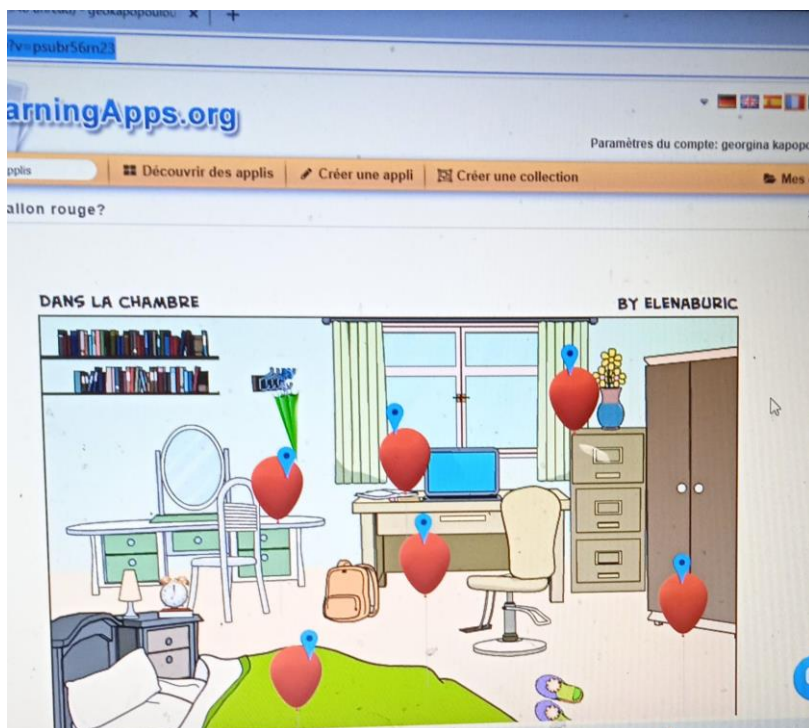
Nous proposons à nos apprenant.e.s de visiter en groupe le site learningapps.org dans le but de créer eux-mêmes un jeu numérique basé sur les adverbes de lieu et le ballon rouge qui sera le protagoniste de leur jeu. Chaque groupe dessinera un jeu- activité numérique différent qu'il proposera à ses camarades. De cette façon, les élèves auront à leur disposition trois activités auxquelles ils joueront en classe. Ils pourront ainsi consolider la connaissance des adverbes de lieu en jouant avec l'élément essentiel du film, le ballon rouge.

Consigne : « Visitez en groupe le site learningapps.org et créez le jeu numérique que vous désirez en utilisant les adverbes de lieu ainsi que votre ami « le ballon rouge » qui sera le héros de votre jeu. Vous pouvez à la fin, jouer avec les jeux de vos camarades. Que les meilleurs gagnent !!!

Επισκεφτείτε με την ομάδα σας το site learningapps.org και δημιουργήστε το ψηφιακό παιχνίδι που επιθυμείτε χρησιμοποιώντας τα επιρρήματα του τόπου καθώς και τον φίλο σας το κόκκινο μπαλόνι που θα είναι ο ήρωας του παιχνιδιού σας. Μπορείτε στο τέλος, να παίξετε με τα παιχνίδια των συμμαθητών σας. Ας κερδίσει ο καλύτερος! »

Jeu numérique adverbess de lieu

<https://learningapps.org/display?v=psubr56rn23>



4ème séance: 45 minutes

Objectifs généraux

Savoir socioculturel: parler des habitudes et de la routine scolaire

Savoir interculturel : comparer l'école française et grecque

Savoir être : cultiver l'empathie envers la peur des autres.

Objectifs pragmatiques

Objectifs fonctionnels : comparer l'école du passé à celle du présent, exprimer des sentiments par rapport à l'école

1ère étape: 25 minutes

Nous allons réaliser avec nos apprenant.e.s un voyage culturel dans le temps. Nous leur présentons des photos tirées du film qui se réfèrent au passé et d'autres qui représentent le présent et nous leur demandons de les observer dans le but de parler des différences et des similitudes de deux époques. Ils peuvent parler des vêtements, des bâtiments, des salles de classe, des cartables- sacs à dos, des couleurs. C'est le moment idéal de travailler aussi l'interculturel en leur demandant de nous présenter oralement leurs affaires de classe, leurs vêtements, leur salle. Les élèves pourront de cette façon travailler la production orale en utilisant des champs lexicaux qu'ils connaissent déjà, fait qui sans doute les rassure.

Consigne : « Regardez bien les photos des élèves du passé et du présent. Quelles sont les différences et quelles les similitudes que vous pouvez repérer ? Notez -les sur la fiche ci-dessous

Κοιτάξτε τις φωτογραφίες των μαθητών του χθες και του σήμερα. Ποιες είναι οι διαφορές και ποιες οι ομοιότητες που μπορείτε να βρείτε; Σημειώστε τες στο χαρτί σας ».

Fiche apprenant.e

Le passé



Le présent



Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia



Questions adressées aux apprenant.e.s

- Et vous, qu'est-ce que vous portez comme vêtements?
- Montrez-moi votre sac à dos ! Comment est-il ?
- Comment est votre classe ?
- Quelle est votre matière préférée ?
- A quoi vous jouez pendant la récréation ?
- Quel est votre meilleur ami à l'école ?

Dans un deuxième temps nous les invitons à compléter un petit tableau pour exprimer leurs préférences par rapport à l'école. C'est une occasion supplémentaire à s'exprimer à la langue cible en mettant à leur service des verbes qu'ils savent utiliser comme j'aime, j'adore ou je déteste.

Consigne : « Et vous, qu'est-ce que vous adorez à l'école, qu'est-ce que vous aimez, qu'est-ce que vous détestez ? Complétez le tableau suivant

Κι εσείς, τι αγαπάτε στο σχολείο και τι απεχθάνεστε; Συμπληρώστε τον παρακάτω πίνακα».

Fiche apprenant.e

Dans mon école ...	J 'adore 	J' aime 	Je déteste 
Les matières			
Les maîtres			
Les camarades			
La récréation			
Le bâtiment			
Ma salle			
La cour			

2ème étape : 2 minutes

Nous essayons de parler avec les apprenant.e.s de leurs grandes peurs. À l'aide du ballon rouge, leur protecteur, ils dessineront et chasseront les choses qu'ils détestent. Ils développeront de cette façon leur talent artistique et l'empathie envers la peur de leurs camarades.

Consigne : « Le ballon rouge essaie de protéger Pascal contre le directeur. Utilisez, vous aussi, le ballon rouge pour chasser vos grandes peurs. Dessinez votre ballon qui les chasse !

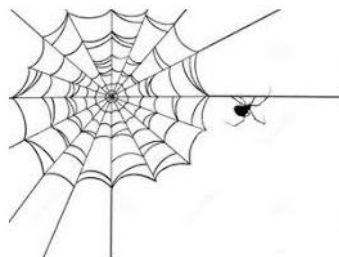
Το κόκκινο μπαλόκι προσπαθεί να προστατεύσει τον Πασκάλ από τον διευθυντή. Χρησιμοποιείστε το για να διώξετε τους φόβους σας. Σχεδιάστε το μπαλόκι που τους διώχνει!»

Qu'est-ce qui vous fait peur?

Réponses possibles des apprenant.e.s :

- Les araignées
- Les serpents
- L'obscurité
- Les clowns
- La mer
- Le harcèlement
- Les tests

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia



Mon ballon rouge chasse une araignée



Mon ballon rouge chasse le harcèlement.



Mon ballon rouge chasse les tests

5ème séance : 45 minutes

Projet final

Objectifs généraux

Savoir être : Développer des pratiques de collaboration entre les apprenant.e.s.

Savoir apprendre: Utiliser les informations acquises grâce à la projection du film afin d'en réaliser une synthèse, sous forme d'interview imaginaire.

Objectifs communicatifs-langagiers

Objectifs linguistiques : s'entraîner à la production écrite.

Objectifs fonctionnels : demander et donner des informations, formuler des questions et des réponses.

Pendant la dernière séance, nous essayerons d'inciter les apprenant.e.s à réaliser une tâche qui compose les éléments acquis durant les quatre séances précédentes en s'appuyant sur le film visionné " Le ballon rouge". Les élèves, à l'aide de l'enseignant.e, écriront tous ensemble une interview imaginaire du protagoniste du film qui est le ballon rouge. Ils proposeront et écriront les questions, ils imagineront les réponses éventuelles et les présenteront sous forme d'interview publiée sur le blog de l'école.

Le journal de l'école

Interview du protagoniste du film « Le Ballon Rouge » par les élèves de l'école primaire



- Comment tu t'appelles?
- Je m'appelle "Ballon Rouge".

- Tu as quel âge?
- J'ai 67 ans.
- Comment s'appelle le garçon du film ?
- Il s'appelle Pascal.

- Il a quel âge Pascal ?
- Il a 7 ans.

- Tu habites où ?
- À Paris, dans le ciel !

- Tu as des copains ?
- Oui, Pascal et les autres ballons !!!

- Tu aimes les voyages ?
- Oui, j'adore !

- Quels pays tu veux visiter ?
- Je veux visiter la Grèce, l'Italie et les Etats-Unis.

- Dans le film quelle personne tu détestes ?
- Ah ! Je déteste le directeur !!!!
- Quelle personne tu aimes ?
- J'aime Pascal ! Il est sympa et drôle !

2ème étape: 10 minutes

Les apprenant.e.s compléteront à la fin des cinq séances une fiche d'auto-évaluation qui leur fournira une idée de ce qu'ils seront capables de faire et de leurs points faibles

Fiche d'auto-évaluation

À la fin de ces cinq séances j'ai appris...

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| - À compléter un carnet de voyage
Να συμπληρώω ένα ταξιδιωτικό σημειωματάριο | 1 2 3 4 5 |
| - À faire une critique de film
Να κάνω κριτική σε μια ταινία | 1 2 3 4 5 |
| - À suivre un film ou extrait de film francophone
Να παρακολουθώ μια ταινία ή ένα απόσπασμά της | 1 2 3 4 5 |
| - À faire une comparaison entre l'école
du passé et du présent
Να κάνω σύγκριση ανάμεσα στο σχολείο του χθες και του σήμερα | 1 2 3 4 5 |
| - À imaginer l'histoire du film à l'aide
des photogrammes
Να φαντάζομαι την ιστορία της ταινίας με τη βοήθεια εικόνων | 1 2 3 4 5 |
| - À formuler des questions et des réponses
Να διατυπώνω ερωτήσεις και απαντήσεις | 1 2 3 4 5 |

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia

- À répondre à un questionnaire concernant
le film visionné 1 2 3 4 5
Να απαντώ σε ένα ερωτηματολόγιο σχετικό με την ταινία
- À créer un jeu numérique 1 2 3 4 5
Να δημιουργώ ένα ψηφιακό παιχνίδι
- À travailler en groupe 1 2 3 4 5
Να δουλεύω ομαδικά
- À faire des recherches sur internet 1 2 3 4 5
Να κάνω έρευνες στο διαδίκτυο
- À exprimer mes préférences 1 2 3 4 5
Να εκφράζω τις προτιμήσεις μου
- À parler de mes peurs 1 2 3 4 5
Να μιλώ για τους φόβους μου
- À parler de la routine scolaire 1 2 3 4 5
Να μιλώ για τη σχολική ρουτίνα
- À utiliser les adverbes de lieu 1 2 3 4 5
Να χρησιμοποιώ τα επιρρήματα του τόπου
- À collaborer avec mes camarades 1 2 3 4 5
Να συνεργάζομαι με τους συμμαθητές μου
- À créer un poème 1 2 3 4 5
Να δημιουργώ ένα ποίημα

(1=pas du tout, 2=un peu, 3= assez, 4= beaucoup, 5= parfaitement)

Chapitre 2 : “Le Tableau”- Exploitation pédagogique

Âge: 11 ans

Public : 20 élèves

Niveau: A1-

Durée: cinq séances de 45 minutes

Support : photocopies de l’affiche du film et des tableaux

Matériel : projecteur, ordinateurs avec connexion sur internet, photocopies de fiches de travail et d’évaluation

1ère séance : 45 minutes

Objectifs généraux

- Culturels: S’initier à l’art cinématographique
- Socioculturels : parler de la peinture, des classes sociales du tableau
- Savoir être: développer des pratiques de collaboration entre les apprenants
- Savoir apprendre : adopter des habitudes d’une étude autonome (suivre le film à la maison)

Objectifs spécifiques

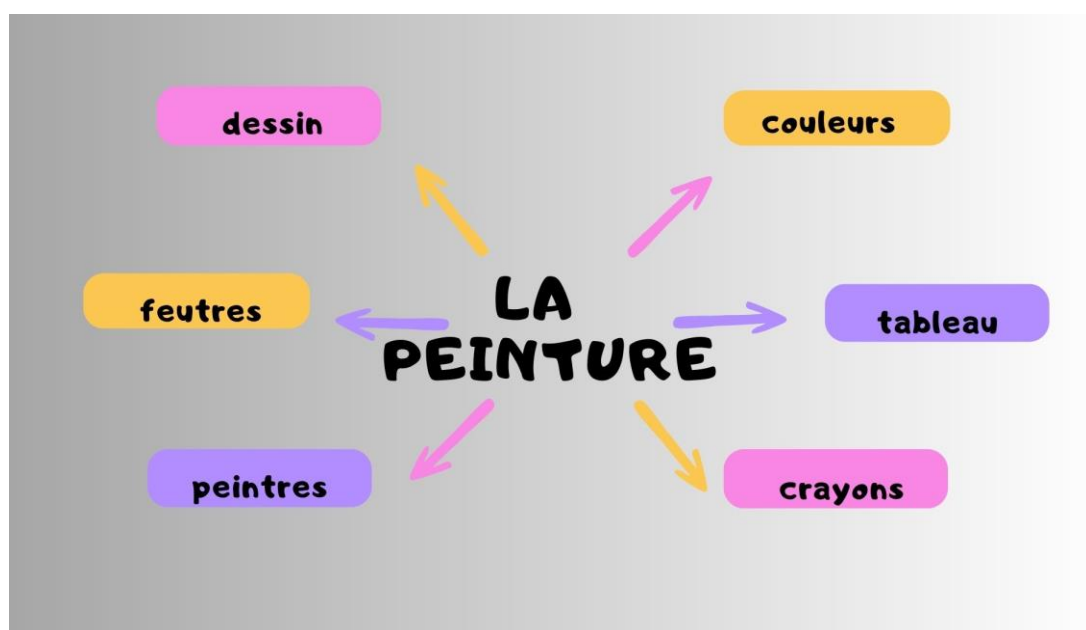
- Linguistiques: acquérir le champ lexical de la peinture (couleurs, courants de peinture, équipement de peinture, s’entraîner à la compréhension et à l’expression orale, s’entraîner à la production écrite (écrire une critique de film).
- Fonctionnels : faire une description (décrire le tableau), une narration (raconter l’histoire), exprimer des sentiments (faire une critique du film).

Démarche didactique

1ère étape : 5 minutes

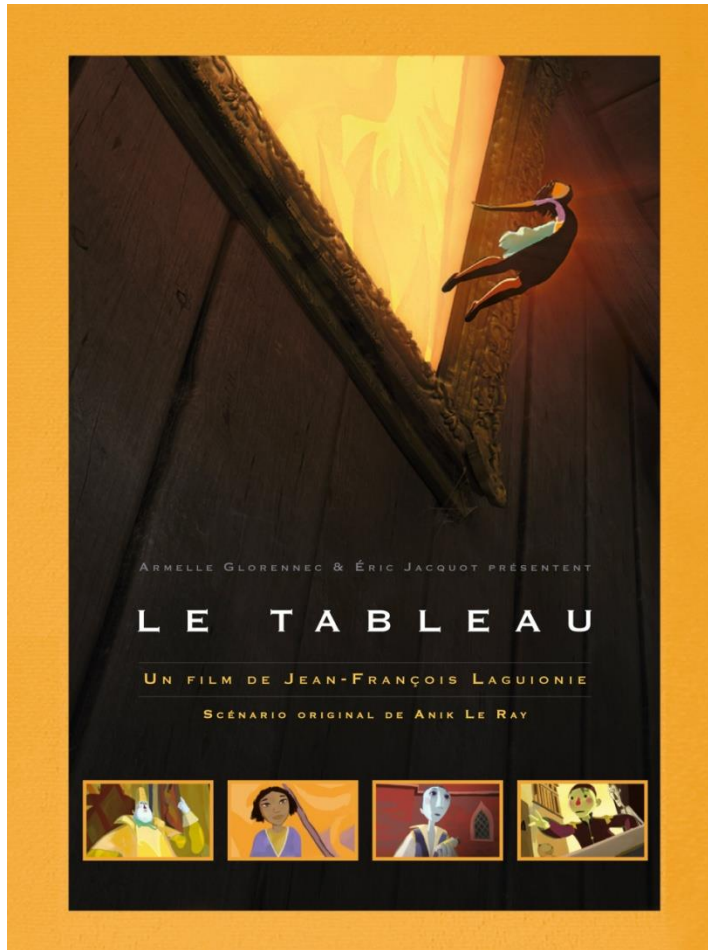
L’enseignant.e essaie d’introduire les élèves au thème de leur travail en posant des questions générales sur la peinture. Il note leurs réponses au tableau sous forme de remue ménage.

- Aimez-vous la peinture ?
- Quelle est votre couleur préférée ?
- Connaissez-vous des peintres célèbres ?
- Qu'est-ce que vous aimez dessiner ?
- Où est-ce qu'on peut voir des tableaux ?



2ème étape: 10 minutes

L'enseignant.e distribue aux apprenant.e.s une photocopie avec l'affiche du film. Les élèves forment quatre groupes de cinq personnes. Ils observent l'affiche et font des hypothèses sur le film qu'ils vont suivre. Chaque groupe note ses suggestions qu'il va mettre en commun avec les camarades des autres groupes.



Voilà quelques exemples de leurs hypothèses- pensées possibles :

- C'est un film qui parle d'un tableau
- C'est un film d'animation
- Le réalisateur s'appelle Jean-François Laguionie
- La protagoniste est une fille
- Le tableau se trouve dans un musée
- La fille sort du tableau
- L'action se déroule en France puisque le titre est en français.

3ème étape: 15 minutes

Avant le visionnage d'un extrait du film et dans le but de préparer mieux nos apprenant.es. à le regarder, comme il s'agit d'élèves de niveau A1- (prim), nous

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia

allons présenter une série de photos caractéristiques qui pourraient les aider à saisir l'histoire principale.

Consigne : « Regardez bien les photos tirées du film. Elles sont en désordre. Essayez de les mettre en ordre afin de raconter l'histoire de votre propre manière. Toute histoire est correcte !

Κοιτάζτε τις φωτογραφίες της ταινίας. Είναι ανακατεμένες. Βάλτε στη σωστή σειρά για να αφηγηθείτε την ιστορία με τον δικό σας τρόπο. Κάθε ιστορία είναι σωστή!»



A



B



C

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia



D



E



F



G



H



I

A	B	C	D	E	F	G	H	I

Un exemple d'histoire pourrait être la suivante:

Il y a un village dans une grande forêt. Les habitants sont riches et ils portent de jolis vêtements et des chapeaux. Ils sont stricts et sévères. Il y a pourtant des habitants pauvres. Ils portent des vêtements misérables et laids. Ils sont tristes. Il y a aussi un couple, un garçon riche et une fille pauvre. Le garçon est peintre. Avec ses amis, ils font un voyage à Venise et rencontrent un peintre.

4ème étape: 15 minutes

Les groupes lisent à haute voix leurs histoires en classe et ils font des commentaires. Ils trouvent les points communs et les points différents et ils les notent au tableau. Ils gardent leurs hypothèses afin de les vérifier après le visionnage du film.

Avant de passer à notre deuxième séance et dans le cadre d'un enseignement hybride nous invitons les apprenant.e.s à suivre le film entier à la maison afin de gagner du temps et pour favoriser le travail autonome

2ème séance : 45 minutes

Objectifs généraux

- Savoir être: développer des pratiques de collaboration entre les apprenants.
 - Savoir apprendre
- Aptitudes heuristiques : utiliser les nouvelles technologies pour créer des activités numériques

Objectifs spécifiques

- Fonctionnels : exprimer des sentiments (faire une critique du film).
- Linguistiques : s'entraîner à l'expression orale et à la compréhension orale.

Démarche didactique

1ère étape : 10 minutes

Nous invitons les apprenant.e.s qui ont suivi le film à la maison d'exprimer leurs impressions générales par rapport au film. Nous posons des questions comme :

- Avez-vous aimé le film?
- Qu'est-ce que vous avez aimé?
- Qu'est-ce que vous n'avez pas apprécié ?
- Quels sont les protagonistes ?
- Citez quelques lieux du film

Les élèves peuvent soumettre leurs réponses en utilisant leurs ordinateurs pour créer tous ensemble un nuage de mots sur le site <https://nuagedemots.co/>. Il s'agit d'un travail collaboratif très simple pour exprimer leur opinion ainsi qu'une première approche du film.



2ème étape : 10 minutes – 20 minutes la projection de l'extrait)

Nous invitons les apprenant.e.s à suivre un extrait du film (37 min-55.26 min). Nous leur distribuons ensuite une fiche avec un questionnaire sur le texte qu'ils vont compléter par groupe. C'est une activité de compréhension orale qui ne va pas leur poser des difficultés puisque c'est la deuxième fois qu'ils suivront cet extrait et qui favorisera le travail collaboratif et l'échange d'avis.

Consigne : « Suivez attentivement cet extrait du film « Le tableau » et complétez par groupe le questionnaire distribué

Παρακολουθείστε με προσοχή την ταινία «Ο πίνακας» και συμπληρώστε ομαδικά το ερωτηματολόγιο»

Fiche apprenant.e

1. À quelle fête participent les personnages du tableau ?

2. Qu'est-ce qu'ils font ?

3. Qu'est-ce qu'ils portent ?

4. Qui Lola cherche-t-elle ?

5. Qu'est-ce qu'elle découvre ?

6. Les amis ont découvert la couleur _____

7. Ils entrent dans

- ☐ Une gare
- ☐ Un palais
- ☐ Un musée

8. Qui est là ?

- ☐ Le peintre
- ☐ La mort
- ☐ Le Grand Chandelier

9. D'où est-ce qu'ils sortent ?

- ☐ De la porte
- ☐ De la fenêtre
- ☐ Du tableau

3ème séance : 45 minutes

Objectifs généraux

- Savoir Interculturel: découvrir les courants de peinture et leurs représentants en France et en Grèce.
- Savoir apprendre

Aptitudes heuristiques : utiliser les nouvelles technologies pour chercher des informations et pour créer des jeux ou des activités numériques

Objectifs spécifiques

- Linguistiques : S'entraîner à l'expression écrite
- Fonctionnels : faire une description (décrire le tableau).
- Discursif: Produire un discours cohérent et cohésif

Démarche didactique

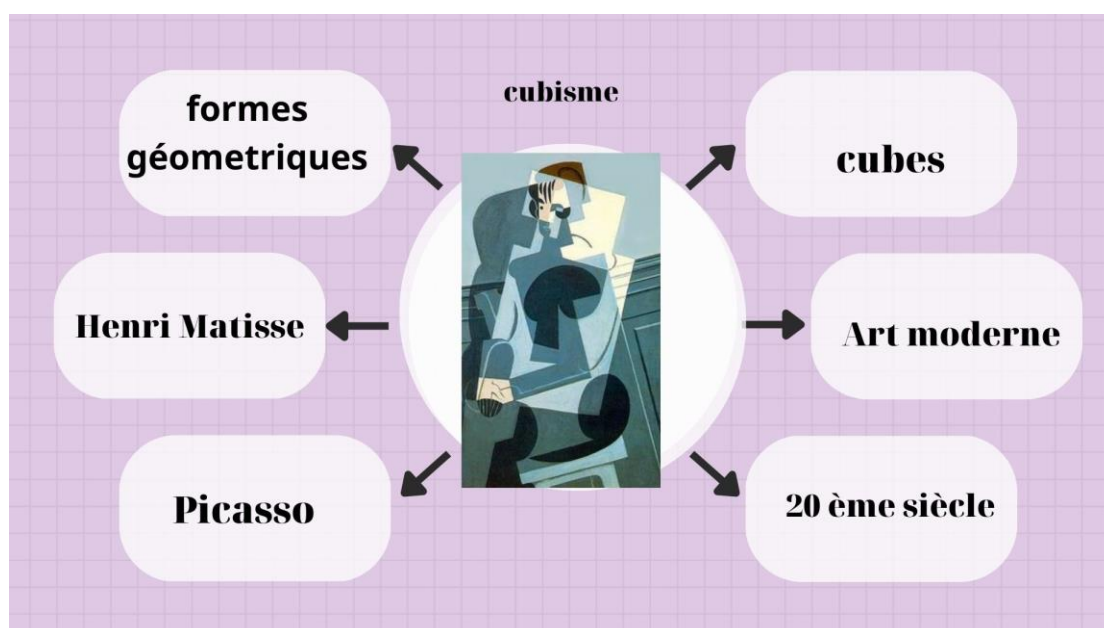
Les apprenant.e.s continuent à travailler en groupe. Pendant cette séance ils seront amenés à découvrir les différents courants de peinture et à faire de cette façon un voyage dans l'art et la culture. Ils réaliseront à la fin un travail interculturel qui consiste à comparer des œuvres d'artistes grecs qui se sont inspirés des courants mentionnés et à les décrire. Ils pourront ainsi travailler l'expression écrite. Ils utiliseront l'internet pour chercher leurs informations et les images des tableaux. Dans le cadre de l'approche actionnelle, ce serait une bonne idée de créer un jeu numérique ainsi qu'un ebook où les élèves intégreront les nouvelles connaissances.

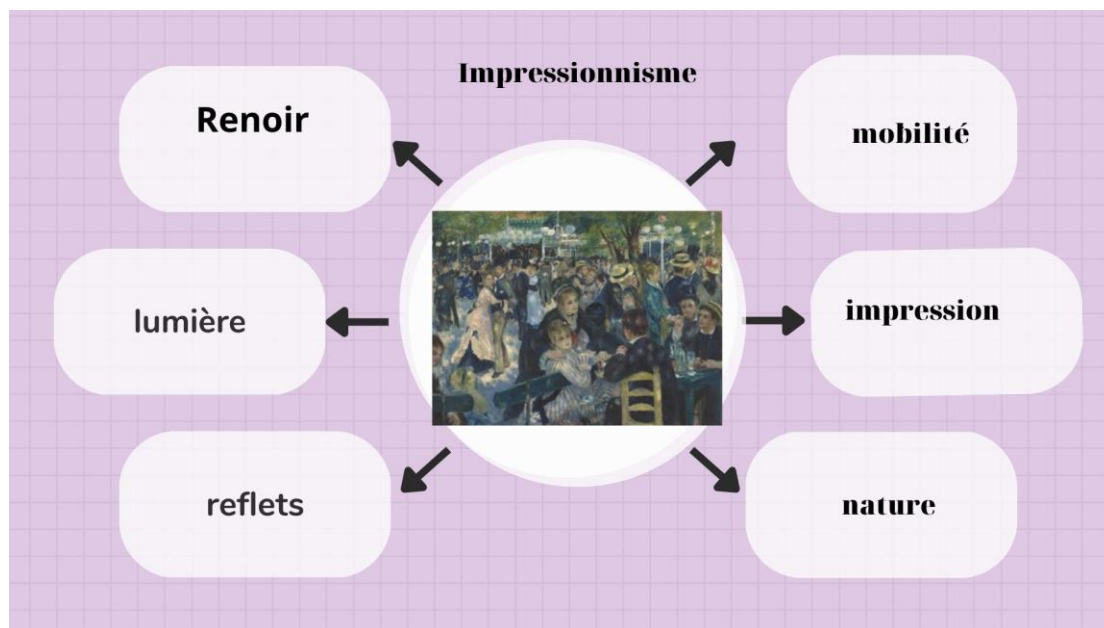
1ère étape : 20 minutes

Les élèves en groupe cherchent des informations sur le net concernant les courants de peinture. Ils peuvent réaliser leurs recherches sur des sites qui s'adressent aux enfants comme « Vikidia.org » ou « 1 jour 1 actu ». L'enseignant.e peut proposer aux élèves de consulter un dictionnaire électronique afin d'élucider la signification du vocabulaire qui leur pose des difficultés. Chaque groupe s'occupe d'un courant différent. Ils notent les éléments trouvés dans leur cahier, dans le but de les présenter à leurs camarades. Ils ont plusieurs possibilités. Ils peuvent réaliser une carte mentale, un tableau interactif, ou un paddlet. Une fois les informations présentées par les quatre groupes, ils peuvent créer un jeu numérique collectif qui testera leurs connaissances de façon ludique. Il y a des applications très utiles que l'enseignant.e peut leur proposer dans ce but comme genial.ly, padlet.com, learningapps.org.

Consigne : « Faites vos recherches sur le Net afin de découvrir des renseignements utiles sur le courant de peinture que vous désirez présenter à vos camarades. Vous allez tirer au sort un courant parmi les suivants : cubisme, impressionnisme, pointillisme, surréalisme et réalisme. Notez les informations trouvées et présentez- les à vos amis.

Κάντε τις έρευνές σας στο διαδίκτυο ώστε να ανακαλύψετε χρήσιμες πληροφορίες για το ρεύμα ζωγραφικής που επιθυμείτε να παρουσιάσετε στους συμμαθητές σας. Θα επιλέξετε τυχαία ένα ρεύμα ανάμεσα στα παρακάτω: κυβισμός, ιμπρεσιονισμός, πουαντιγισμός, σουρεαλισμός και ρεαλισμός. Σημειώστε τις πληροφορίες που θα βρείτε και παρουσιάστε τες στους φίλους σας.»









2ème étape: 10 minutes

Consigne : « Vous venez de découvrir les caractéristiques des courants de peinture. Associez les tableaux suivants avec les noms des courants.

Μόλις ανακαλύψατε τα χαρακτηριστικά διαφόρων ρευμάτων ζωγραφικής. Αντιστοιχίστε τα με τους παρακάτω πίνακες».

1. Réalisme
2. Cubisme
3. Surréalisme
4. Impressionisme
5. Pointillisme

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia

	<p>a.</p>
	<p>b.</p>
	<p>c.</p>
	<p>d.</p>



e.

3ème étape: 15 minutes

Travail interculturel

Nous présentons au projecteur les tableaux de cinq peintres grecs qui appartiennent aux courants artistiques que les apprenant.e.s viennent de découvrir. Chaque groupe est invité de décrire par écrit un de ces tableaux. Les élèves participent ainsi à un travail culturel et interculturel puisqu'ils sont en contact avec les œuvres des artistes grecs et étrangers et ils ont la chance de repérer des similitudes et des différences.

Consigne : « Regardez bien les tableaux des peintres grecs, chacun appartenant à un courant de peinture différent. Essayez de le décrire par écrit avec votre groupe. À la fin vous allez lire votre description à vos camarades.

Δείτε τους πίνακες ελλήνων ζωγράφων. Καθένας ανήκει σε διαφορετικό ρεύμα ζωγραφικής. Προσπαθήστε να τους περιγράψετε γραπτά με την ομάδα σας. Στο τέλος θα διαβάσετε την περιγραφή σας στους συμμαθητές σας ».



Sur ce tableau je vois une famille: la mère, la grand-mère et l'enfant. La mère joue avec le bébé. Elle porte une jupe longue, une chemise blanche et noire. La grand- mère porte une jupe bleue et une chemise orange. Ils sont dans la maison. C'est un tableau réaliste de Nikolaos Gysis.

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia



C'est un tableau surréaliste d'Egonopoulos. Je vois deux personnes. Ils sont dans une maison près de la mer. La femme a une robe blanche. La deuxième personne porte un pantalon jaune et une blouse ciel. Ils ont un violon. A gauche du tableau il y a une porte bleue.



Ce tableau impressionniste de Constantinos Parthenis est très beau. Nous sommes à la campagne. Il y a des arbres des fleurs rouges et blanches. Le ciel est bleu et il y a des nuages. C'est le printemps. Je vois aussi une femme.

4ème séance : 45 minutes

Objectifs généraux

- Savoir apprendre
Aptitudes heuristiques : utiliser les nouvelles technologies pour créer des jeux ou des activités numériques
- Savoir être: développer des pratiques de collaboration entre les apprenants

Objectifs spécifiques

- Linguistiques : s'entraîner à l'expression orale (jeu de rôles), et à l'expression écrite (écrire un dialogue)

Créer un jeu numérique <https://learningapps.org/display?v=pn7beeik23>

Les apprenant.e.s ont suivi le film et sont capables de créer leur jeu numérique avec des questions sur l'histoire et les informations générales du film. Nous leur proposons des sites qui se prêtent à la création des jeux en ligne tels que genial.ly, learning apps ou kahoot. Ils se mettent d'accord et ils créent en commun un jeu. Chaque groupe propose deux à trois questions qu'ils ajoutent à leur jeu. À la fin de la séance, ils peuvent jouer par groupe. L'équipe qui obtient le plus de points, gagne.

FICHE APPRENANT.E

1. Quel est le titre du film suivi?
 - ☐ Le tableau
 - ☐ Le pinceau
 - ☐ Le peintre
 - ☐ Les trois couleurs
2. Quel est le nom de la protagoniste?
 - ☐ Mona
 - ☐ Julie
 - ☐ Lola
 - ☐ Cécile
3. Quel est le genre du film?
 - ☐ Un film d'animation
 - ☐ Un film d'aventure
 - ☐ Une comédie musicale
 - ☐ Un film d'horreur
4. Quel est le réalisateur du film?
 - ☐ Jean-Luc Godard
 - ☐ Jean François Languionie
 - ☐ Costa-Gavras
 - ☐ Michel Ocelot

5. Il y a trois castes: les Reufs, les Toupins et les...

- ☐ Forts
- ☐ Blancs
- ☐ Noirs
- ☐ Pafinis

6. La ville qu'on visite dans le film est...

- ☐ Venise
- ☐ Rome
- ☐ Milan
- ☐ Paris

7. Les héros du film se trouvent dans...

- ☐ un tableau
- ☐ un musée
- ☐ un palais
- ☐ une maison

8. Les héros du film cherchent...

- ☐ Un ami
- ☐ Un animal
- ☐ Le peintre
- ☐ Un objet

5ème séance : 45 minutes

Objectifs généraux

- Culturels: parler d'un peintre et de son tableau
- Savoir apprendre
Aptitudes heuristiques : utiliser les nouvelles technologies pour chercher des informations et pour créer des jeux ou des activités numériques (ebook), s'auto évaluer pour vérifier ses connaissances

1ère étape : 35 minutes

Nous invitons les apprenant.e.s à chercher par groupe sur le net un tableau qui leur plaît et son peintre afin de créer un petit dialogue. Après l'avoir écrit, les quatre

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia

groupes joueront les dialogues à leurs camarades afin de les mobiliser à s'exprimer en français et exprimer leur talent.

Réaliser un dialogue du peintre avec son œuvre, activité d'écriture créative.

Consigne : « En vous appuyant sur un tableau que vous aimez, imaginez un dialogue entre le peintre et son œuvre. Jouez ce dialogue devant vos camarades. Enfin, intégrez vos productions sur le site bookcreator.com afin de réaliser en commun un livre numérique.

Στηριζόμενοι σε έναν πίνακα που αγαπάτε, φανταστείτε τον διάλογο ανάμεσα στον ζωγράφο και το έργο του. Παίξτε τον διάλογο μπροστά στους συμμαθητές σας. Τέλος εντάξτε τις δημιουργίες σας στο site bookcreator.com ώστε να πραγματοποιήσετε από κοινού ένα ψηφιακό βιβλίο ».

Voici un exemple de ce qu'un groupe pourrait réaliser et le code pour accéder au bookcreator (il s'agit de la production d'un seul groupe).

Q Z L S J D K

<https://app.bookcreator.com/library/-MtizYtzt8MCXoSRHoi9/kSfUYXDGN6XmLhlIDSkUPbIjfkq2/jjpG1zStQ0irknj2J-puaw/UfVQyRvpSCKzHksehd2WWw>



Bonjour Lisa,
comment ça va?



Ça va bien Leonardo!
Il fait beau
aujourd'hui!

Oui! C'est le printemps!

Tu as des copains ici?

Et qu'est-ce que vous faites?

Ah, vous faites de la gymnastique ! Bravo !

Oui, beaucoup de copains! Tous les tableaux de cette salle.

Nous parlons et le soir nous sortons de nos tableaux... !!!

Oui, j'ai 520 ans et je suis en forme!!!!

2ème étape: 10 minutes

Les apprenant.e.s complèteront à la fin des cinq séances une fiche d'auto-évaluation qui leur fournira une idée de ce qu'ils seront capables de faire et de leurs points faibles

Fiche d'auto-évaluation

À la fin de ces cinq séances j'ai appris...

- | | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|
| - À parler de mon tableau ou peintre préféré
Να μιλώ για τον αγαπημένο μου πίνακα ή ζωγράφο | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| - À créer un livre numérique
Να δημιουργώ ένα ψηφιακό βιβλίο | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| - À décrire un tableau
Να περιγράψω έναν πίνακα | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| - À faire une critique de film | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia

Να κάνω κριτική σε μια ταινία

- À suivre un film ou extrait de film francophone 1 2 3 4 5
Να παρακολουθώ μια ταινία ή ένα απόσπασμά της

- À décoder une affiche 1 2 3 4 5
Να αποκωδικοποιώ μια αφίσα

- À imaginer l'histoire du film à l'aide
des photogrammes 1 2 3 4 5
Να φαντάζομαι την ιστορία της ταινίας με τη βοήθεια εικόνων

- À reconnaître les différents courants de peinture
et leurs caractéristiques 1 2 3 4 5
Να αναγνωρίζω τα διαφορετικά ρεύματα ζωγραφικής και τα χαρακτηριστικά τους

- À répondre à un questionnaire concernant
le film visionné 1 2 3 4 5
Να απαντώ σε ερωτηματολόγιο σχετικό με την ταινία που είδα

- À créer un jeu numérique 1 2 3 4 5
Να δημιουργώ ένα ψηφιακό παιχνίδι

- À travailler en groupe 1 2 3 4 5
Να δουλεύω ομαδικά

- À faire des recherches sur internet 1 2 3 4 5
Να κάνω έρευνες στο διαδίκτυο

- À exprimer mes préférences 1 2 3 4 5
Να εκφράζω τις προτιμήσεις μου

(1=pas du tout, 2=un peu, 3= assez, 4= beaucoup, 5= parfaitement)

IV. Recherche sur le terrain

Chapitre 1 : Enseignement exemplaire

Nous avons réalisé une visite à la 5ème école primaire d'Agrínion, après avoir obtenu l'autorisation des parents et de la directrice, madame Nadia Kasviki. Nous avons organisé un cours de deux séances, de 45 minutes pour la sixième classe. Il s'agit d'une classe de dix-sept élèves, dix garçons et sept filles de 11 ans qui ont déjà suivi une année de FLE à l'école.

Nous avons projeté le film court métrage “ Le ballon rouge”. Nous présenterons ensuite l'organisation du cours, la démarche didactique et nous analyserons les résultats obtenus.

1ère séance : 45 minutes

Nous nous sommes présentés aux apprenant.e.s et nous leur avons expliqué l'objectif de notre présence dans leur classe. Ils étaient déjà au courant, grâce à l'information de la part de leur maître, du film qu'ils allaient suivre et nous leur avons annoncé qu'ils participeraient à des activités diverses. Ils étaient tous très enthousiastes comme ce projet les aidait à sortir du programme ordinaire et des obligations de la classe. La salle était équipée d'un tableau interactif, d'un projecteur et d'un ordinateur. Les élèves avaient déjà formé des groupes de quatre à cinq personnes et ils étaient disposés de cette façon dans la salle.

Pendant la première séance nous avons suivi le film. Avant le visionnage, nous avons distribué aux apprenant.e.s des cartes-photos tirées du film qui étaient en désordre. Nous leur avons proposé de faire des hypothèses sur l'histoire du film et d'essayer de les mettre en ordre. Durant le visionnage, ils avaient la possibilité de changer l'ordre des photos. Toutes les équipes ont très bien collaboré et cette activité les a incités à être attentifs afin d'atteindre leur objectif. Malgré « la vieillesse » du film (il s'agit d'un film de 1956), les enfants l'ont apprécié, ils ont été touchés et ils avaient même des réactions vives en faveur du ballon qui était en danger. Le film était assez court (33 minutes) et il ne les a pas fatigués.

2ème séance : 45 minutes

Durant la deuxième séance, nous avons invité les apprenant.e.s à participer à une série d'activités basées sur le film. La première consistait à l'organisation d'un voyage imaginaire à ballon à l'exemple du héros du film. Les élèves ont reçu par groupe deux photocopies. La première présentait une mappemonde où ils ont tracé les stations de leur voyage et sur la deuxième il y avait un carnet de voyage où ils ont noté les pays

visités. Chaque groupe a présenté son trajet oralement et ils ont montré sur le tableau les pays visités à l'aide du projecteur.

Pendant la deuxième activité, les apprenants ont reçu une nouvelle photocopie avec des photos qui représentaient des élèves dans une école du passé, celle présentée dans le film et ceux dans une école du présent. Nous les avons invités à faire une comparaison et à remarquer les différences en utilisant des mots simples comme par exemple « les vêtements », « les sacs à dos » ou le mot « école ». C'est vrai que cette activité leur a provoqué un petit problème d'expression puisqu'ils n'étaient pas à l'aise de faire des comparaisons en utilisant des mots plus difficiles comme « les maîtres étaient plus sévères » « ils mettaient des punitions » ou « ils ne respectaient pas la personnalité des élèves ». Pour cette raison, nous avons accepté à ce moment de la démarche didactique l'utilisation de la langue maternelle pour dépasser ce petit obstacle et pour tirer profit de la valeur culturelle de cette activité.

Dans un deuxième temps et sur la même feuille, nous leur avons proposé une activité beaucoup plus simple où ils pourraient compléter un tableau, afin d'exprimer leurs préférences par rapport à l'école avec des verbes qu'ils connaissaient déjà comme « j'adore, j'aime, je déteste ». Cette activité a mieux motivé les apprenant.e.s à prendre la parole et à s'exprimer oralement.

La dernière activité avait la forme d'un jeu qui a beaucoup plu aux élèves. Nous avons formé deux équipes. Un enfant de chaque équipe venait au tableau où l'image d'une chambre était projetée. L'enseignant prononçait des phrases en utilisant les adverbes de lieu qui décrivaient où se trouvait le ballon rouge, par exemple « le ballon rouge est sur le lit ». L'apprenant.e. qui dessinait le premier le ballon rouge sur le tableau, donnait un point à son équipe. Les enfants ont beaucoup apprécié ce jeu, ils ont ri, ils ont tous participé et ils ont révisé les adverbes de lieu ainsi que les meubles de la maison à l'aide du ballon rouge, du protagoniste de notre film.

À la fin de cette deuxième séance, nous avons distribué aux élèves une grille d'évaluation du cours qu'ils ont complétée et dont les résultats sont présentés ci-dessous. Il s'agit d'un questionnaire simple, anonyme où les apprenant.e.s expriment leurs opinions sans peur d'être jugés.

Voilà la grille d'évaluation des apprenant.e.s :

Tu aimes le film « Le ballon rouge » ?



J'aime l'histoire			
J'aime la musique			
J'aime les acteurs			
J'aime collaborer avec mes camarades			
J'aime les jeux			
J'ai pris la parole			
J'ai parlé en français			
J'ai écrit en français			
J'ai fait un voyage culturel			
J'ai trouvé le cours de français plus amusant			

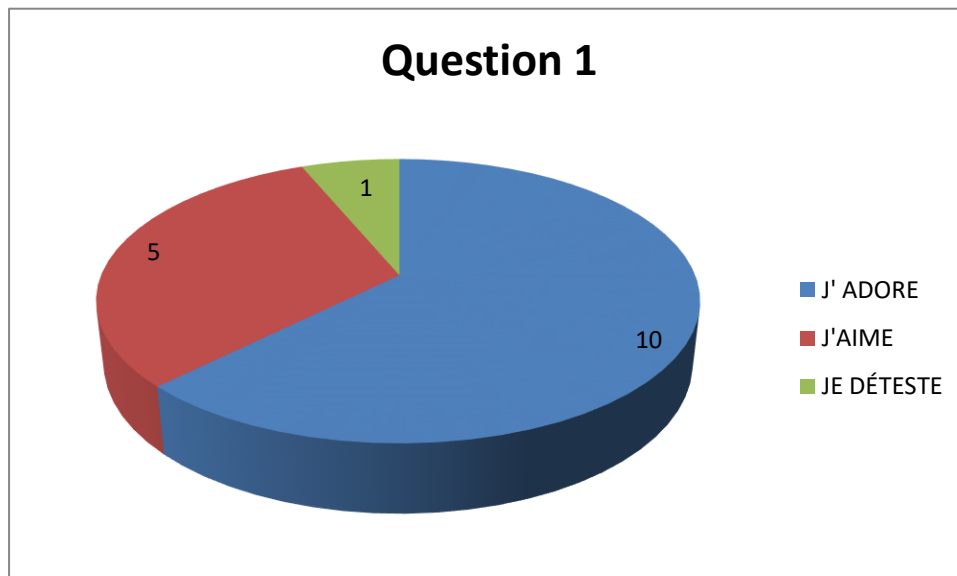
Mon activité préférée était _____

L'activité que je n'ai pas aimé était _____

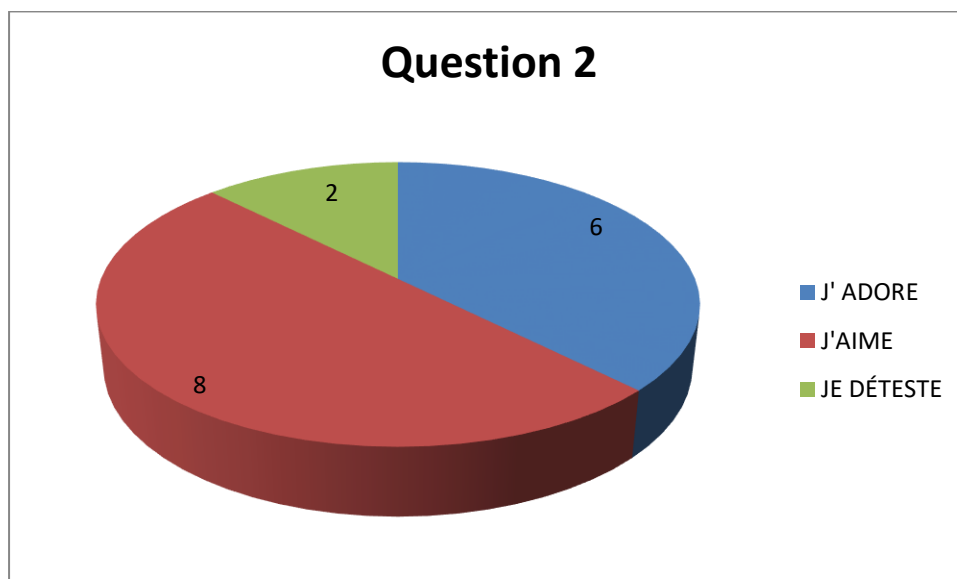
Je vous cite aussi les résultants de cette évaluation:

Réponses des apprenant.e.s

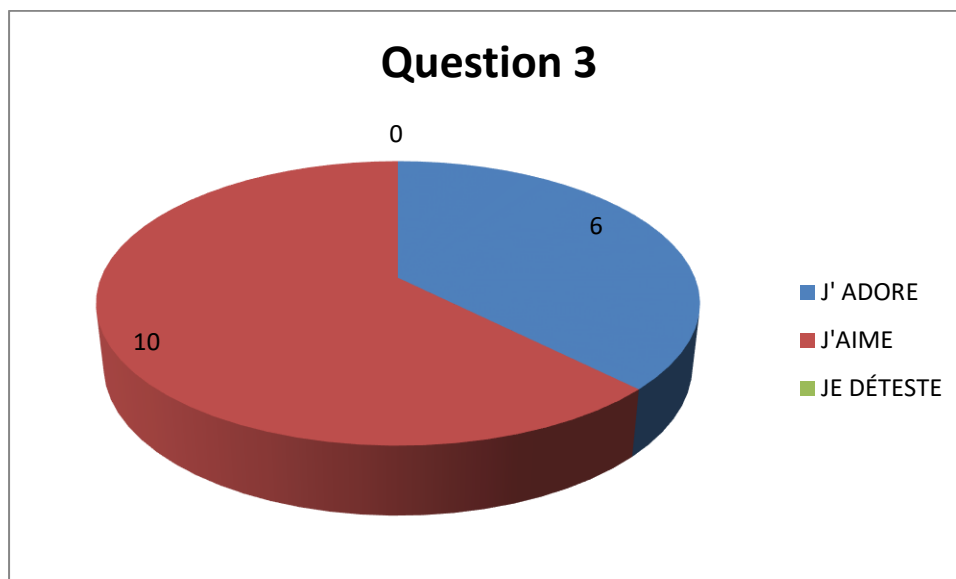
1. J'aime l'histoire



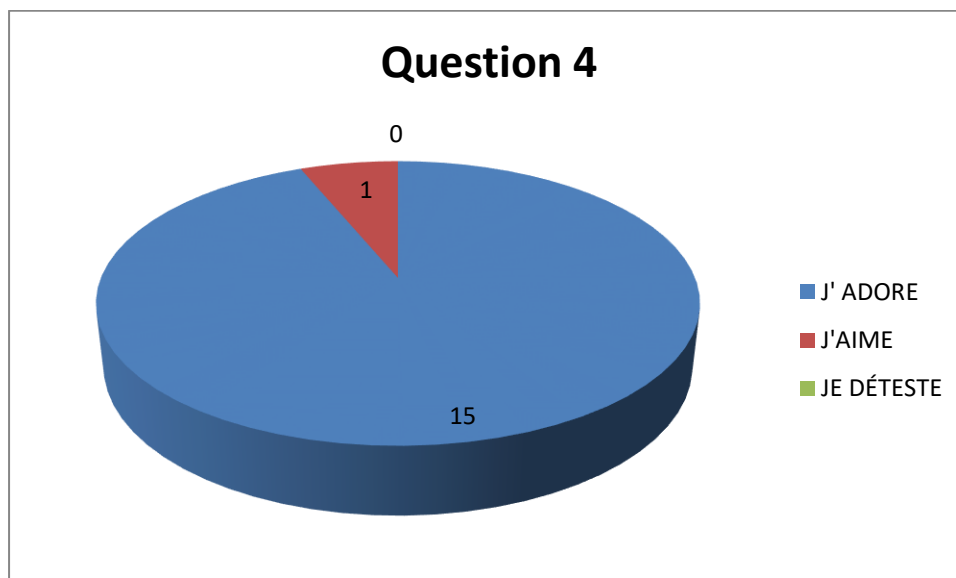
1. J' aime la musique



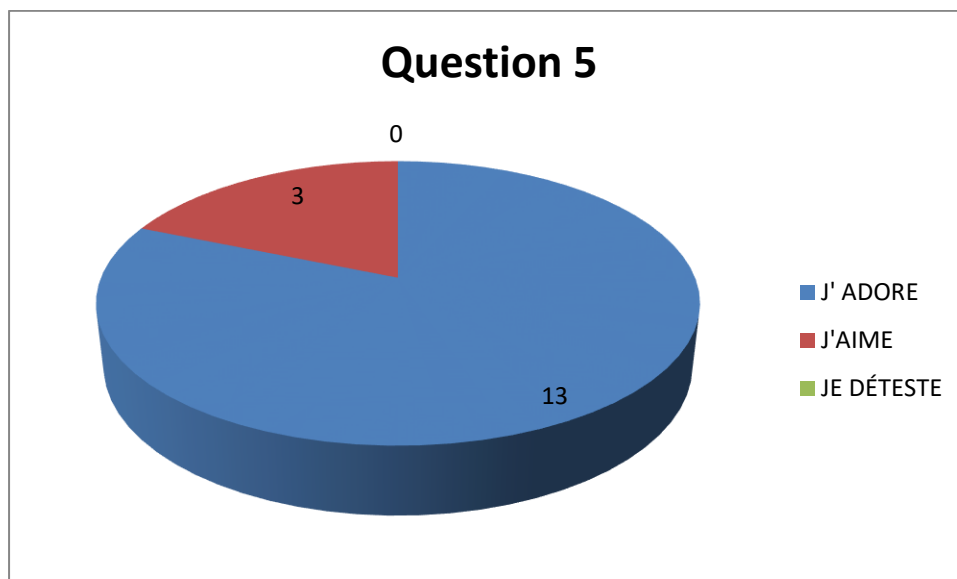
2. J'aime les acteurs



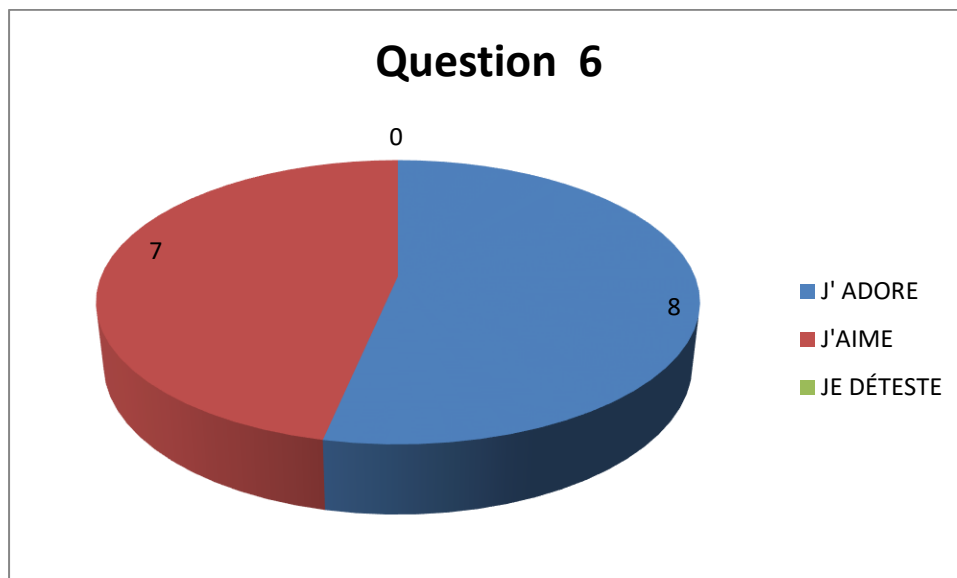
3. J'aime collaborer avec mes camarades



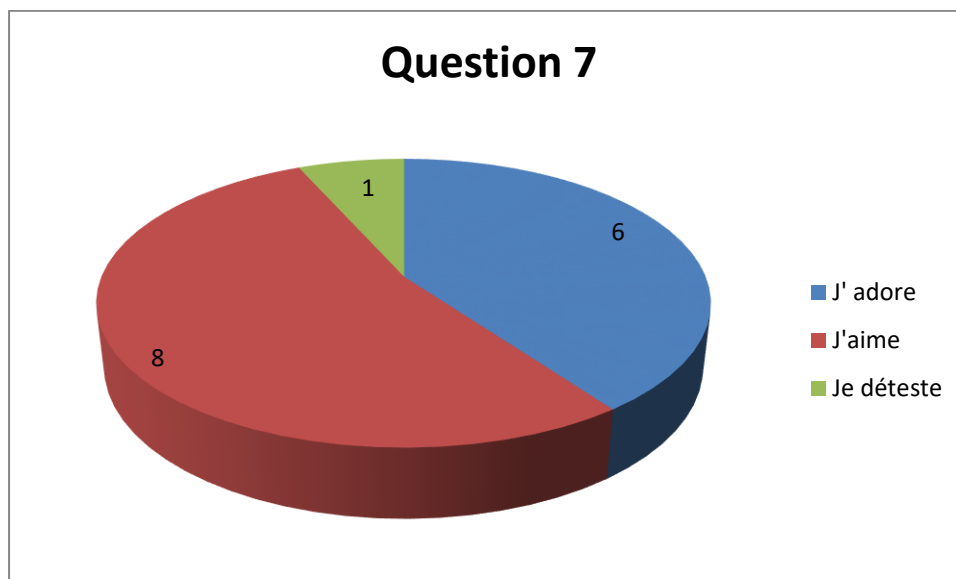
4. J' aime les jeux



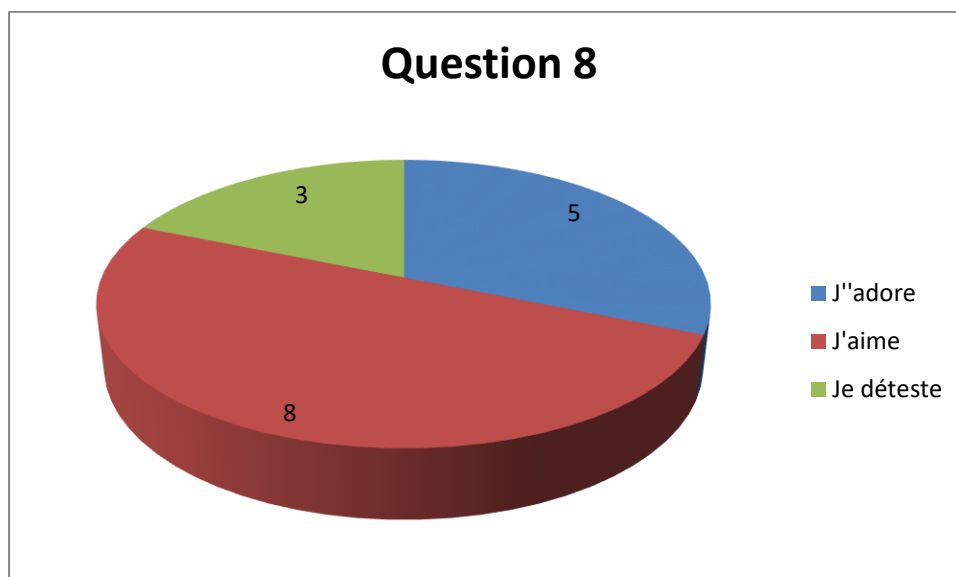
5. J'ai pris la parole



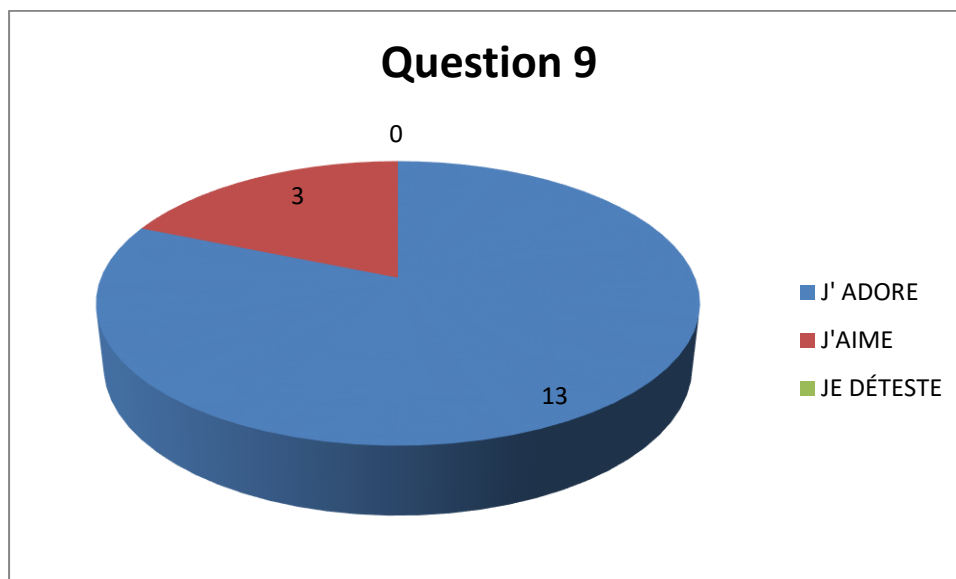
6. J'ai parlé en français



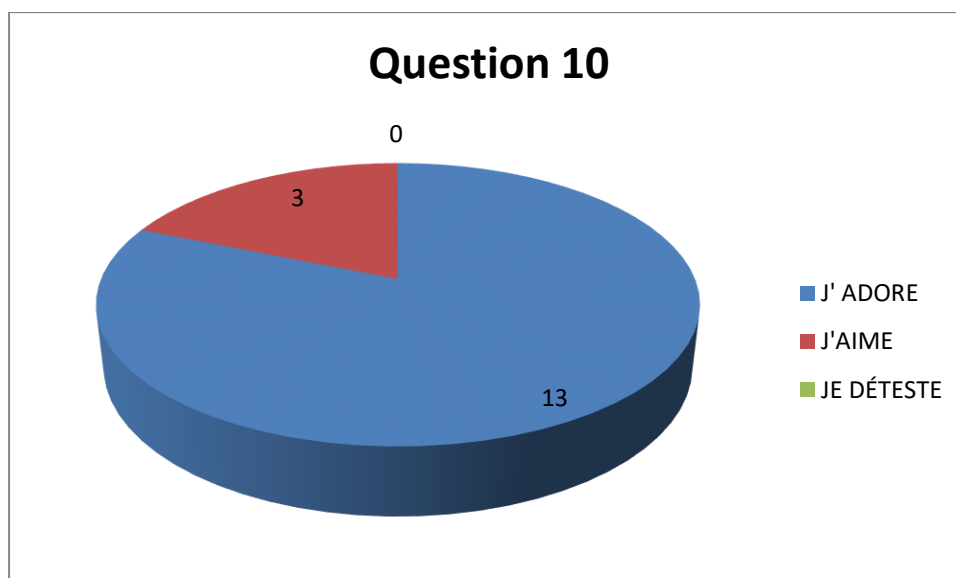
7. J'ai écrit en français



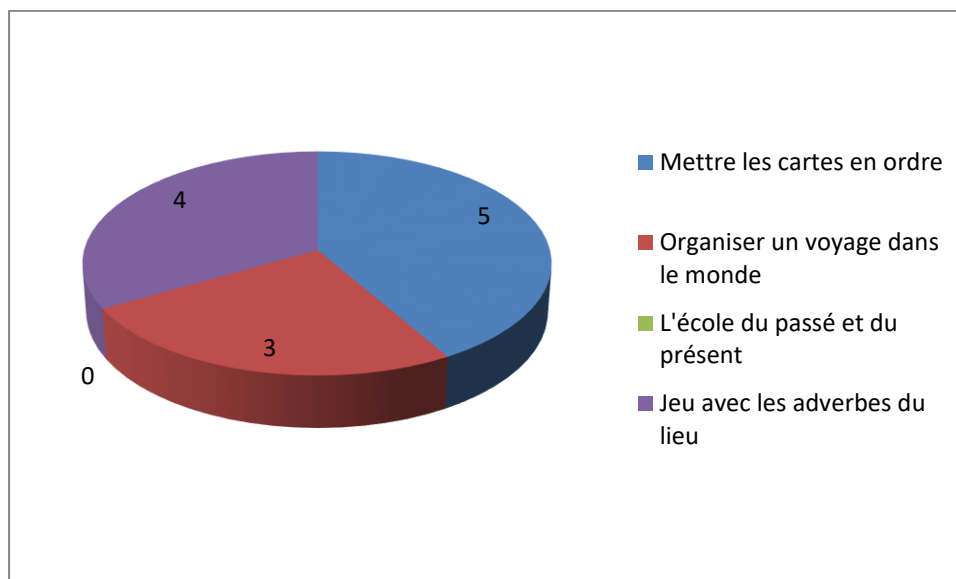
8. J'ai fait un voyage culturel



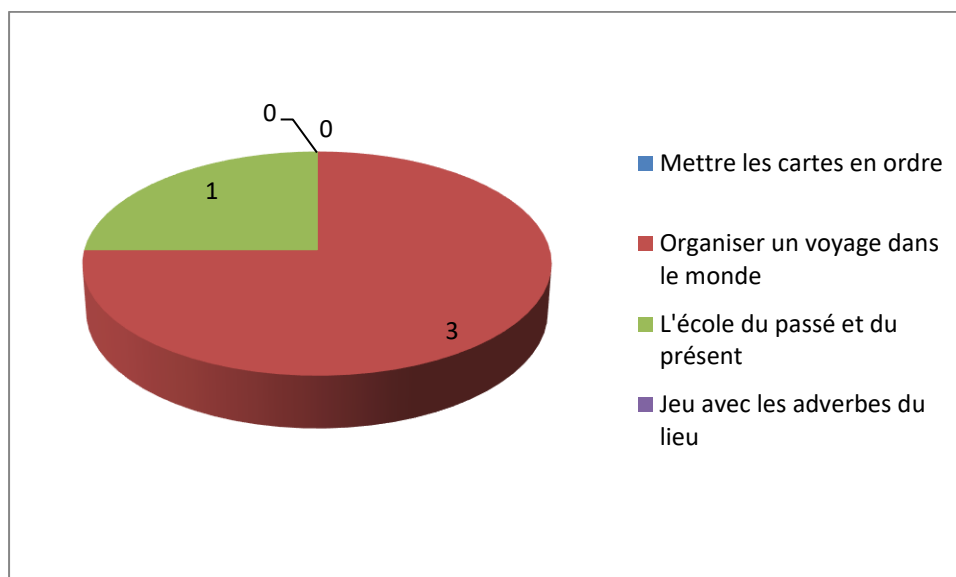
9. J'ai trouvé le cours de français plus amusant



A. L'activité que je préfère



B. L'activité que je n'ai pas aimé



Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire Kapopoulou Georgia



Chapitre 2: Grille d'observation

Durant ces deux séances et à la fin de la démarche didactique, en tant qu'enseignante provisoire de cette classe, nous avons complété une grille d'observation que nous allons présenter et dont nous tirons des conclusions utiles.

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia

L'enseignant.e				
	Beaucoup	Assez	Peu	Pas du tout
• Il est plein d'enthousiasme et d'énergie	✓			
• Utilise le gestuel afin de favoriser la compréhension	✓			
• Est en mouvement dans la classe		✓		
• Utilise les outils numériques pour enrichir son enseignement		✓		
• Privilégie la collaboration des apprenant.e.s et le travail en groupe	✓			
• Invite tous les apprenant.e.s de la classe à s'impliquer au cours	✓			
• Formule avec précision les consignes		✓		
• Favorise l'expression écrite et orale des apprenant.e.s		✓		
• Évite les jugements négatifs	✓			
• Fais attention à la gestion du temps		✓		
• Informe les apprenant.e.s sur les objectifs de chaque séance			✓	
• Aide les élèves à développer leur imagination	✓			
• Motive les apprenant.e.s à créer des activités numériques sur internet				✓
• Propose des activités originales		✓		
	Beaucoup	Assez	Peu	Pas du tout
• Organiser un cours de FLE basé sur un film francophone, est simple.		✓		
• Les élèves sont motivés	✓			
• Ils/elles ont bien travaillé en groupe		✓		
• Ils/elles ont participé avec joie aux propositions de l'enseignant.e durant le cours	✓			
• Le film a poussé les apprenant.e.s à s'exprimer oralement ou par écrit		✓		

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire Kapopoulou Georgia

• Le film a aidé les élèves à découvrir la culture française	<input checked="" type="checkbox"/>			
• À l'occasion du film les apprenant.e.s ont fait des comparaisons interculturelles	<input checked="" type="checkbox"/>			
• L'utilisation du web était pour l'enseignant.e une procédure	<input checked="" type="checkbox"/> facile	<input type="checkbox"/> difficile	<input type="checkbox"/> Très compliquée	
• Dans l'école visitée il y avait l'équipement nécessaire pour la projection des films	<input checked="" type="checkbox"/> Oui		<input type="checkbox"/> Non	
• Il y avait une salle de projection accessible	<input checked="" type="checkbox"/> Oui		<input type="checkbox"/> Non	
• Organiser et créer des activités concernant le film est avéré une opération	<input checked="" type="checkbox"/> simple		<input type="checkbox"/> Compliquée	

Chapitre 3: Résultats de la grille d'observation

La grille d'observation ci-dessus est complétée à la fin du cours de deux séances, dans la salle de classe, après le départ des élèves. Nous allons procéder à une analyse de cette grille afin d'en tirer des conclusions utiles à notre recherche.

En tant qu'enseignants, nous avons travaillé en divisant les élèves en groupes et en favorisant le travail collaboratif des apprenant.e.s. Ils étaient d'ailleurs habitués à ce type de travail. Nous avons essayé d'être clairs en utilisant des mots simples et en expliquant parfois les mots avec la mimique et les gestes. Pendant la deuxième séance, après le visionnage du film, le rythme était vivant pour éviter l'ennui des apprenant.e.s et les activités succédaient l'une l'autre. Nous n'avons pas réussi à pousser tous les élèves à prendre la parole. Il y avait une minorité (trois à quatre) qui ont hésité et qui ont laissé leur tour à leurs camarades. Nous avons évité les commentaires négatifs et nous avons applaudi tous les efforts des apprenant.e.s, même les plus faibles, en les aidant à développer leur imagination à travers les activités. Les élèves ont, dans leur majorité, participé vivement au cours et ont exprimé leur enthousiasme. De plus, ils ont réalisé un voyage culturel dans l'école française du passé et une comparaison interculturelle avec leur école grecque.

Les consignes étaient en général assez claires mais, en cas de difficulté, nous faisons recours à la langue maternelle surtout pendant l'activité de la comparaison entre l'école du passé et celle du présent.

Le point négatif était, selon notre opinion, la consigne de la fiche d'évaluation des apprenant.e.s, qui n'a pas permis de comprendre que les questions se référaient au film suivi. Les élèves ont cru qu'aux premières questions nous parlions des matières

de l'école. Après une petite intervention de la part de l'enseignante, nous avons surpassé le malentendu. L'absence de jeux numériques est due au temps limité que nous avions à notre disposition.

Les apprenant.e.s ont suivi le film avec grand intérêt, attentivement, en essayant parallèlement de mettre en ordre les cartes-photos du film. Le jeu final leur a plu et les a amusés, fait qui vérifie la préférence des élèves pour les activités ludiques comme outil d'apprentissage privilégié. Ils ont profité de l'occasion offerte et ont repéré des éléments culturels comme l'école en France et dans une époque différente que la leur et ont procédé à une comparaison interculturelle. Ils ont utilisé plutôt la langue maternelle pour pouvoir exprimer leurs idées sur les habitudes de la vie scolaire du passé en France et en Grèce. Par contre, ils ont utilisé la langue cible afin de parler de leurs préférences par rapport aux matières enseignées, à leurs camarades ou leurs amis en mettant à leur service le vocabulaire déjà acquis comme les verbes « j'aime », « j'adore », « je préfère ». Les apprenant.e.s se sont sentis ainsi en sécurité, ont gagné de l'autoconfiance et ont développé leur expression orale.

La planification du cours et des activités n'était pas très facile à organiser. Elle a demandé du temps, la prise en compte du niveau et des acquis des apprenant.e.s et de leurs intérêts.

II. Conclusion- Hypothèses vérifiées

À la fin de notre recherche et après avoir achevé une étude au niveau théorique et une mise en pratique de nos propositions concernant l'exploitation des films, nous constatons la vérification de la majorité de nos hypothèses énoncées au début de notre mémoire. Les apprenant.e.s de l'école primaire que nous avons visitée, ont profité du film projeté et des activités proposées et ont montré de l'enthousiasme et de la motivation. Ils ont contacté la culture française, ils ont bien collaboré afin de réaliser les tâches différentes et ils sont devenus ainsi de vrais acteurs de la procédure didactique. En outre, les élèves ont réalisé une tâche qu'ils pourraient aussi faire dans leur vie réelle comme celle de compléter un carnet de voyage ou de tracer un itinéraire sur une carte. Enfin, un grand pourcentage a pris la parole pour s'exprimer en français.

Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire est un vrai défi à l'ère actuelle. Le cinéma est une source d'où nous pouvons puiser des éléments pédagogiques riches qui pourraient motiver nos apprenant.e.s.

Il s'agit des documents authentiques, pleins d'informations culturelles qui se prêtent à une comparaison interculturelle et qui stimulent l'intérêt des élèves tout en respectant leurs intelligences multiples. Les films sont des supports que nous pouvons utiliser

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapopoulou Georgia

afin de développer l'expression écrite et orale des apprenant.e.s, en mettant à notre service des éléments tirés du film tels que la bande annonce, l'affiche ou la musique. La collaboration des membres de la classe du FLE est mise en tête à travers des activités ludiques qui s'appuient sur les nouvelles technologies numériques

En conclusion, nous avons constaté que les films francophones motivent les apprenant.e.s du primaire. Ils attirent leur attention et provoquent de l'enthousiasme pour la langue et la culture du pays. Enfin les démarches pédagogiques organisées pour les deux films suggérés, constituent une proposition de travail qui pourrait rendre notre cours plus riche et plus animé.

III. Perspective d'enquête

Ce travail permet de poser à l'avenir d'autres questions qui pourraient compléter notre recherche.

- Comment intégrer les activités basées sur les films francophones dans les manuels d'enseignement du FLE.
- Comment inciter les apprenant.e.s à réaliser eux-mêmes un film court métrage dans le but de pratiquer la langue.
- Comment utiliser les films dans le cadre d'une pédagogie différenciée.

Bibliographie- Sitographie

Cauterman M., 2009-2, *Parler des films*, recherches no 51, *Le cinéma en classe de français*.

Crenn I., mars – avril 2014, *Éduquer le regard*, Les Cahiers pédagogiques, No 512

Conseil de l'Europe, 2001, *Le Cadre européen commun de référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer*. Paris : Didier.

Conseil de l'Europe, 2018, *Un Cadre européen commun de référence pour les langues: Apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs*

Corralejo, J. D., 2007, *La pédagogie différenciée dans le cadre de l'enseignement / apprentissage du Français Langue Étrangère (Fle)*. Cuadernos De Filologia Francesa.

Croisy S. et Tuhkunen T., 2012, « Avant-propos », *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité*, Vol. XXXI N° 2, 1-4.

Crombet H., « Barbara Laborde, *De l'enseignement du cinéma à l'éducation aux médias. Trajets théoriques et perspectives pédagogiques* », *Revue française des sciences de l'information et de la communication* [En ligne], 11 | 2017, mis en ligne le 01 août 2017, consulté le 28 mai 2023. URL : <http://journals.openedition.org/rfsic/3137> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/rfsic.3137>

Daniel J.-P., mars – avril 2014, *L'art du récit cinématographique*, Les Cahiers pédagogiques, No 512.

Dubrac A.-L., 2012, *Didactisation d'un contenu cinématographique et acquisition d'une L/C2 (langue/culture cible)*, *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité*, Vol. XXXI N° 2, 66-89.

Fougerouse M.-C., 2016, *Une approche de l'interculturel dans l'enseignement/ apprentissage du français langue étrangère*, Synergies France n° 10 - 2016 p.109-122

Harris, V., 2002, *Aider les apprenants à apprendre: à la recherche des stratégies d'enseignement et d'apprentissage dans les classes de langue*, pp.101-109

Henri, F. et Lundgren-Cayrol, K., 2003, *Apprentissage collaboratif à distance : pour comprendre et concevoir les environnements d'apprentissage virtuels*. Sainte-Foy : Presses universitaires du Québec.

Hurst, B., 2014, *À l'école des intelligences multiples*. Paris : Hachette.

Kerrita, A., 2017, *La didactique de l'art cinématographique en classe de français langue étrangère : enjeux et perspectives franciscola*. Revue indonésienne de la langue et la littérature françaises Doi: [dx.doi.org/10.17509/francisola.v2i1.7527](https://doi.org/10.17509/francisola.v2i1.7527)

Marika I. Marochian, 2023, *Films et séries, des outils à valoriser dans le processus enseignement apprentissage en classe de FLE*. Revista Lengua y Cultura Biannual Publication, Vol. 4, No. 8 (2023) 72-80

DOI:<https://doi.org/10.29057/lc.v4i8.10527>

Medioni M.-A., *Le court métrage en classe de langue Bienvenido Mister Mohamed*, 2004, Paris, Verdier.

https://ma-medioni.fr/sites/default/files/article_files/le_court-metrage_en_classe_de_langue.pdf

Medioni M.-A., 2012, *Le cinéma, de la motivation à la mobilisation intellectuelle* », *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité*, Vol. XXXI N° 2 , 140-150.

Ollivier, C., 2019, *Enseigner pour aider à apprendre les langues – Approches et concepts en didactique des langues, théorie et mise en œuvre*, Paris. Cnesco

Rémon, J. 2012, *Supports filmiques transversaux en pratique de la langue : document authentique ou authentiquement intéressant ? Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité*, Vol. XXXI N° 2 | 2012 : 90-102.

<https://doi.org/10.4000/apliut.2702>

Rolland, Y. 2007, *L'intégration problématique de la phonétique et de la phonologie en didactique de l'anglais au collège . Les Langues Modernes n° 3 : 61-71.*

Springer C. 2018, *Parcours autour de la notion d'apprentissage collaboratif : didactique des langues et numérique*, Revue internationale de pédagogie de l'enseignement supérieur [En ligne], 34(2) DOI : <https://doi.org/10.4000/ripes.1336>

Torresan, P., 2010, *Théorie des intelligences multiples y l'enseignement des langues*. Guerra, Perugia.

Velez I., 2012, *Pour une éducation au cinéma intégrée dans une pédagogie de projet multimédia : un exemple de translittératie* , *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité*, Vol. XXXI N° 2, 8-25 <https://doi.org/10.4000/apliut.2650/p.2>)

Zamaron A ., mars – avril 2014, *Oser le cinéma*, Les Cahiers pédagogiques, No 512.

<https://blogs.sch.gr/mtopalid/2018/06/18/le-programme-detudes-commun-pour-les-langues-etrangees-au-college-et-a-lecole-primaire-une-premiere-approche/>

vidéo <https://dai.ly/xqcc01> Gaidig Gilet: En quoi les supports filmiques peuvent-ils servir à l'apprentissage d'une langue étrangère ? Le support filmique en cours d'espagnol : un vecteur d'émotions, une source d'expression

Sommaire

Résumé	5
Abstract	5
1. Introduction	6
Ia. La question de notre recherche.....	6
Ib. Objectifs et hypothèses de notre recherche	7
II. Partie théorique.....	8
Chapitre 1: Pourquoi utiliser le cinéma à l'enseignement du FLE au primaire?	8
1.1 Le programme d'études commun pour les langues étrangères à l'école primaire grecque.....	8
1.2 Le cinéma comme outil pédagogique.....	9
1.2.1 Pourquoi s'intéresser à l'art cinématographique?	10
1.3 Les films comme supports authentiques	11
1.4 Le cinéma et le développement des intelligences multiples	12
1.5 Le cinéma au service de la culture et de la pédagogie interculturelle.....	13
1.6 L' apprenant.e spectateur participatif dans une pédagogie actionnelle	15
1.7 Projection des films et travail collaboratif	17
Chapitre 2: Quel film choisir? Comment le didactiser?	18
2.1 Quel film choisir pour l'enseignement du FLE ? Comment le didactiser ?.....	18
2.2 Les étapes pour didactiser un film	19
2.2.1 Première étape- Avant le visionnage du film	19
2.2.2 La bande annonce et les affiches	19
2.2.3 Fiche apprenant.e- travail sur l'affiche.....	20
2.2.4 Le son et l'image.....	21
2.2.5 Les photos.....	21
2.2.6 Le script	21
2.2.7 La musique.....	22
2.2.8 Deuxième étape – Après le visionnage du film	23
2.2.9 Les films francophones pour développer l'expression orale et écrite	23
III. Partie pratique.....	28
Chapitre 1: “Le Ballon rouge”- Exploitation pédagogique	28
Chapitre 2 : “Le Tableau”- Exploitation pédagogique	48
IV. Recherche sur le terrain	67

Les films francophones comme outil de motivation pour les apprenant.e.s du primaire
Kapoulou Georgia

Chapitre 1 : Enseignement exemplaire.....	67
Chapitre 2: Grille d'observation.....	76
Chapitre 3: Résultats de la grille d'observation.....	78
II. Conclusion- Hypothèses vérifiées	79
III. Perspective d'enquête.....	80
Bibliographie- Sitographie	81
Sommaire.....	83
ANNEXES	85

ANNEXES

Des films proposés pour les élèves de l'école primaire

Courts métrages

Sous titres grecs

L'Odyssée de Choum

Maman pleut des cordes

Celui qui domptait les nuages (sans paroles)

3ème Scène de l'Opéra de Paris

L'Enfant au grelot

Pas de sous titres grecs

Grotesques (en sortant de l'école Paul Verlaine)
Vibrato

L'Aube noire - Black Down

Ernest et Célestine en hiver

Longs métrages

Sous titres grecs

Peau d'âne

Rémi sans famille

Seuls

16 levers de soleil - Thomas Pesquet –grec

Les Malheurs de Sophie

Zazie dans le métro

Les choristes

Quai d'Orsay

Le Roi et l'oiseau

La Table tournante

Les Demoiselles de Rochefort

Gus petit oiseau, grand voyage

La Jeune fille sans mains

Kirikou et la sorcière

La Vie scolaire

Sans sous titres grecs

Minga et la cuillère cassée

Le Voyage du prince

Le Grand méchant renard

Bécassine

Aïlo une odyssée en Laponie

Bonjour le monde